

DOCUMENTE NECESARE LA BORDUL AUTOVEHICULULUI TRACTOR

**Indicații generale privind modalitatea de completare a certificatelor**

**Toate certificatele trebuie să fie corect completate și semnate.** Ele **nu** vor fi considerate **valabile** dacă informațiile sau o certificare există, dar există puncte necompletate. Singurele excepții de la regulă sunt:

- “Dispozitivele antiîmpănare spate” și “protecțiile laterale” din Anexele 5B și 6B: așa după cum este indicat în notele din subsolul paginii, ele nu sunt solicitate pentru semiremorci.
- Ciclurile de teste ETC pentru camioanele EURO 3 sigure din Anexa 6A: toate măsurătorile conform acestor teste nu pot fi efectuate decât dacă motorul este echipat cu un sistem modern de urmărire a gazelor de eșapament (conform punctului 6.2. din Anexa 1 a Directivei 1999/96/CE).

De aceea este imperios recomandat, în astfel de cazuri, să se bareze punctele care nu sunt completate, mai degrabă decât de a le lăsa necompletate.

Perioada de tranziție pentru utilizarea certificatelor așa cum sunt descrise în Anexele 4 – 8 ale Manualului a fost fixată, pentru toate țările membre CEMT care participă la sistemul de contingente, la 30 iunie 2002.

**Dacă este vorba de un camion “verde”**

- ★ **Un carnet de drum**, în limba țării de înmatriculare a autovehiculului, numerotat de autoritățile competente care l-au eliberat, în care vor fi:
- ★ **Autorizația CEMT**, corect completată, anuală sau lunară, cu ștampilele corespunzătoare tipului de autovehicul respectiv (“camion verde”) și, după caz, limitării teritoriale (A, GR, I). *O autorizație de scurtă durată nu poate fi decât lunară. De exemplu, dacă autoritățile eliberează aceste autorizații pentru un trimestru, ele trebuie să completeze trei din acestea, în același timp, pentru trei luni succesive.*
- ★ **Certificat pentru camionul verde**(Anexa 4 a Manualului), completat într-una din cele patru limbi (limba țării de înmatriculare, franceză, engleză, germană), însoțit de copiile certificatului necompletat în celelalte trei limbi. Toate vor fi numerotate în așa fel încât să se integreze într-o serie coerentă pe țară Membră. Autoritățile naționale pot fie să le numeroteze chiar ele, fie să delege acest lucru constructorilor, dar, oricare ar fi modalitatea aleasă, autoritățile naționale sunt acelea care sunt responsabile de urmărirea numerotării și, în acest fel, de identificarea fiecărui certificat.

**Dacă este vorba de un camion “mai verde și sigur”**

- ★ **Un carnet de drum**, în limba țării de înmatriculare a autovehiculului, numerotat de autoritățile competente care l-au eliberat, în care vor fi:
- ★ **Autorizația CEMT**, corect completată, anuală sau lunară cu ștampilele corespunzătoare tipului de autovehicul respectiv (“camion mai verde și sigur”) și, după caz, limitării teritoriale (A, GR, I). *O autorizație de scurtă durată nu poate fi decât lunară. De exemplu, dacă autoritățile eliberează aceste autorizații pentru un trimestru, ele trebuie să completeze trei din acestea, în același timp, pentru trei luni succesive.*
- ★ **Certificatul de conformitate cu normele tehnice privind emisiile sonore și poluante pentru camion “mai verde și sigur”** (Anexa 5 A a Manualului), completată într-una din cele patru limbi (limba țării de înmatriculare, franceză, engleză, germană), însoțit de copiile certificatului necompletat în celelalte trei limbi. Toate vor fi numerotate în așa fel încât să se integreze într-o serie coerentă pe țară Membră. Autoritățile naționale pot fie să le numeroteze chiar ele, fie să delege acest lucru constructorilor, dar oricare ar fi modalitatea aleasă, autoritățile naționale sunt acelea care sunt responsabile de urmărirea numerotării și, în acest fel, de identificarea fiecărui certificat.
  - *In ceea ce privește puterea motorului, camioanele care au avut deja un certificat de conformitate “camion mai verde și sigur” înainte de 1 ianuarie 2002 și care respectau prevederile Directivei 80/1269/CEE, amendată de Directiva 89/491/CE vor putea fi certificate de către constructori prin intermediul noilor certificate 5A.*
  - *In ceea ce privește zgomotul, camioanele care au avut deja un certificat de conformitate “camion mai verde și sigur” înainte de 1 ianuarie 2002 și care respectau prevederile Directivei 70/157/CEE, amendată de Directiva 92/97//CEE vor putea fi certificate de către constructori prin intermediul noilor certificate 5A.*
- ★ **Certificatul de conformitate cu normele de siguranță pentru camion “mai verde și sigur”** (Anexa 5B a Manualului) completat într-una din cele patru limbi (limba țării de înmatriculare, franceză, engleză, germană), însoțită de copiile certificatului necompletat în celelalte trei limbi. **Toate vor avea același număr ca certificatul precedent**, dat de serviciul competent al țării de înmatriculare sau de constructor / reprezentantul agreat al constructorului sau o combinație a celor doi.
  - *In ceea ce privește protecțiile antiîmpănare spate, camioanele care au avut deja un certificat de conformitate “camion mai verde și sigur” înainte de 1 ianuarie 2002 și care respectau prevederile Directivei 70/221/CEE, amendată de Directiva 81/333/CEE vor putea fi certificate de către constructori prin intermediul noilor certificate 5B.*
  - *În ceea ce privește lămpile de avarie, camioanele care au fost înmatriculate pentru prima dată înainte de 1 aprilie 2001 vor respecta numai prevederile Directivei 89/277/CEE. Camioanele care au fost înmatriculate pentru prima dată după această dată vor respecta numai prevederile Directivei 1999/15/CE.*
  - *În ceea ce privește supapa de siguranță cu mai multe circuite pentru frână, camioanele care au fost înmatriculate pentru prima dată înainte de 31 martie 2001, vor respecta numai prevederile Directivei 91/422/CEE și ABS și plăcuțe de frână care nu conțin azbest. Camioanele care au fost înmatriculate pentru prima dată după această dată, vor respecta numai prevederile Directivei 98/12/CE.*
- ★ **Certificatul de conformitate cu normele de siguranță, al remorcii sau semiremorcii** (Anexa 7 a Manualului), completat într-una din cele patru limbi (limba țării de înmatriculare, franceză, engleză, germană), însoțită de copiile certificatului necompletat în celelalte trei limbi. Toate vor fi numerotate în așa fel

încât să se integreze într-o serie coerentă pe țară Membră. Autoritățile naționale pot, fie să le numeroteze chiar ele, fie să delege acest lucru constructorilor, dar oricare ar fi modalitatea aleasă, autoritățile naționale sunt cele responsabile de urmărirea numerotării și în acest fel de identificarea fiecărui certificat.

- ★ **Certificatul de inspecție tehnică, al tractorului și al remorcii sau semiremorcii** (Anexa 8 a Manualului), completată într-una din cele patru limbi (limba țării de înmatriculare, franceză, engleză, germană), însoțit de copiile certificatului necompletat în celelalte trei limbi. Organul competent al țării de înmatriculare le va numerota.

- *Datorită faptului că data primei înmatriculări a vehiculului nu este indicată pe nici un certificat CEMT și nu este întotdeauna indicată pe documentul de înmatriculare a vehiculului, toate vehiculele – indiferent dacă sunt “noi” sau “vechi” – trebuie să aibă la bord acest certificat, pentru a permite un sistem de control uniform, rapid și simplu*

- *CertIFICATELE DE INSPECȚIE TEHNICĂ COMPLETATE ÎN 2001 RAMÂN VALABILE PE O PERIOADĂ DE 12 LUNI. ATUNCI CÂND TREBUIE SĂ FIE REÎNNOITE, ÎNCEPÂND DE LA 1 IANUARIE 2002, TREBUIE FOLOSITE FORMULELE NOI (ANEXA 8 A MANUALULUI)*

### Dacă este vorba de un camion “EURO 3 sigur”

- ★ **Un carnet de drum**, în limba țării de înmatriculare a autovehiculului, numerotat de autoritățile competente care l-au eliberat, în care vor fi:
- ★ **Autorizația CEMT**, corect completată, anuală sau lunară cu ștampilele corespunzătoare tipului de autovehicul respectiv (“camion EURO sigur”) și, după caz, limitării teritoriale (A, GR, I). *O autorizație de scurtă durată nu poate fi decât lunară. De exemplu, dacă autoritățile eliberează aceste autorizații pentru un trimestru, ele trebuie să completeze trei din acestea, în același timp, pentru trei luni succesive.*
- ★ **Certificatul de conformitate cu normele tehnice privind emisiile sonore și poluante pentru “camioane EURO sigure”** (Anexa 6 A a Manualului), completat într-una din cele patru limbi (limba țării de înmatriculare, franceză, engleză, germană), însoțit de copiile certificatului necompletat în celelalte trei limbi. Toate vor fi numerotate în așa fel încât să se integreze într-o serie coerentă pe țară Membră. Autoritățile naționale pot fie să le numeroteze chiar ele, fie să delege acest lucru constructorilor, dar oricare ar fi modalitatea aleasă, autoritățile naționale sunt cele responsabile de urmărirea numerotării și, în acest fel, de identificarea fiecărui certificat.
- ★ **Certificatul de conformitate cu normele de siguranță pentru “camioane EURO sigure”** (Anexa 6B a Manualului) completată într-una din cele patru limbi (limba țării de înmatriculare, franceză, engleză, germană), însoțită de copiile certificatului necompletat în celelalte trei limbi **și care vor avea același număr ca certificatul precedent**, dat de serviciul competent al țării de înmatriculare sau de constructor / reprezentantul agreeat al constructorului sau o combinație a celor doi.
- ★ **Certificatul de conformitate cu normele de siguranță, al remorcii sau semiremorcii** (Anexa 7 a Manualului), completat într-una din cele patru limbi (limba țării de înmatriculare, franceză, engleză, germană), însoțită de copiile certificatului necompletat în celelalte trei limbi. Toate vor fi numerotate în așa fel încât să se integreze într-o serie coerentă pe țară Membră. Autoritățile naționale pot, fie să le numeroteze chiar ele, fie să delege acest lucru constructorilor, dar oricare ar fi modalitatea aleasă, autoritățile naționale sunt cele responsabile de urmărirea numerotării și în acest fel de identificarea fiecărui certificat.

★ **Certificatul de inspecție tehnică, al tractorului și al remorcii sau semiremorcii** (Anexa 8 a Manualului), completată într-una din cele patru limbi (limba țării de înmatriculare, franceză, engleză, germană), însoțit de copiile certificatului necompletat în celelalte trei limbi. Organul competent al țării de înmatriculare le va numerota.

• *Datorită faptului că data primei înmatriculări a vehiculului nu este indicată pe nici un certificat CEMT și nu este întotdeauna indicată pe documentul de înmatriculare a vehiculului, toate vehiculele – indiferent dacă sunt “noi” sau “vechi” – trebuie să aibă la bord acest certificat, pentru a permite un sistem de control uniform, rapid și simplu*

# **C E M T**

**MANUAL PENTRU FUNCȚIONARI ȘI  
TRANSPORTATORII CARE UTILIZEAZĂ  
CONTINGENTUL MULTILATERAL DE  
AUTORIZAȚII CEMT**

# MANUAL PENTRU FUNCȚIONARIII ȘI TRANSPORTATORII CARE UTILIZEAZĂ CONTINGENTUL MULTILATERAL DE AUTORIZAȚII CEMT

## Tabla de materii

Preambul .....	7
Capitolul 1: Definiții.....	8
Capitolul 2: Transporturi liberalizate.....	10
Capitolul 3: Transporturi contingentate.....	12
Capitolul 4: Utilizarea autorizațiilor CEMT.....	14
Capitolul 5: Carnetul de drum.....	15
Capitolul 6: Valabilitate și retragere.....	16
Capitolul 7: Anulare și înlocuire.....	17
Capitolul 8: Asistența reciprocă.....	18
Capitolul 9: Noțiunea de camion “verde”.....	19
Capitolul 10: Noțiunea de camion “mai verde și sigur”.....	20
Capitolul 11: Noțiunea de camion “EURO3 sigur”.....	23
Anexa 1: Model de autorizație CEMT anuală.....	26
Model de autorizație CEMT de scurtă durată.....	26
Anexa 2: Model de autorizație pt. transportul internațional al efectelor de strămutare...37	
Anexa 3: Ștampile care pot apărea pe autorizații.....	48
Anexa 4: Exemple de certificat pentru un camion “verde”.....	49
Anexa 5: Exemple de certificat pentru un camion “mai verde și sigur”.....	51
Anexa 6: Exemple de certificat pentru un camion “EURO3 sigur”.....	54
Anexa 7: Exemplu de certificat de securitate pentru remorcă.....	57
Anexa 8: Exemplu de certificat de inspecție tehnică pentru autovehicule și remorci.....	59
Anexa 9: Model al primelor trei pagini ale carnetului de drum.....	61
Anexa 10: Modele de autocolante pentru camioane “verzi”, “mai verzi și sigure” și “EURO3 sigure”.....	65

Trebuie reținut faptul că modelele de certificate pentru camioane verzi și pentru camioane mai verzi și sigure, reproduse în acest document, anulează și înlocuiesc modelele de certificate reproduse în Rezoluțiile anterioare.

## **Preambul**

Încă de la înființare, în 1953, Conferința Europeană a Miniștrilor Transporturilor (CEMT) a acționat în permanență în vederea facilitării și integrării piețelor transporturilor terestre internaționale.

Contingentul multilateral de autorizații de transport CEMT a fost înființat pe 1 ianuarie 1974, după o fază experimentală care a durat trei ani. El răspundea unei preocupări manifestate de Consiliul de Miniștri de a marca un pas concret către o liberalizare progresivă a transporturilor rutiere de mărfuri, care nu a putut interveni decât paralel cu armonizarea condițiilor de concurență între transportatorii rutieri ai diferitelor țări și de asemenea între modurile de transport.

Prin introducerea normelor privind emisiile sonore și poluante pentru camioanele “verzi”, și chiar de norme mai stricte privind emisiile poluante, precum și de exigențe privind siguranța camioanelor “mai verzi și sigure”, apoi pentru camioanele “EURO3 sigure”, contingentul multilateral promovează de asemenea utilizarea autovehiculelor sigure și care să respecte mediul înconjurător, contribuind astfel la asigurarea unei mobilități durabile.

Caracterul multilateral al autorizațiilor are de asemenea drept efect o raționalizare a folosirii autovehiculelor printr-o reducere a deplasărilor fără încărcătură.

Manualul care urmează este destinat transportatorilor titulari de autorizații CEMT și autorităților care gestionează contingentul, descrie caracteristicile autorizațiilor, precum și condițiile și posibilitățile utilizării lor.

## 1. Definiții

Se înțelege prin:

- **CEMT**: Conferința Europeană a Miniștrilor Transporturilor, care este o organizație interguvernamentală, creată în 1953.

Țările Membre următoare participă la sistemul de contingent de la 1 ianuarie 2001: Albania, Austria, Azerbaidjan, Belarus, Belgia, Bosnia Herțegovina, Bulgaria, Croația, Danemarca, Elveția, Estonia, Federația Rusă, Finlanda, Fosta Republică Iugoslavă a Macedoniei, Franța, Georgia, Germania, Grecia, Irlanda, Italia, Letonia, Lituania, Luxemburg, Moldova, Norvegia, Olanda, Polonia, Portugalia, Republica Cehă, Republica Slovacă, România, Regatul Unit al Marii Britanii, Slovenia, Spania, Suedia, Turcia, Ucraina, Ungaria.

- **Autorizație**: O autorizație în timp, însoțită de un carnet de drum corect completat, valabilă pentru un număr nelimitat de călătorii efectuate între țările membre.

Aceste autorizații pot fi valabile pentru anul calendaristic (autorizație anuală, de culoare verde) sau ele pot fi valabile pentru treizeci de zile (autorizație de scurtă durată, de culoare galbenă, cu mențiunea "autorizație de scurtă durată" pe diagonală). Autorizațiile de scurtă durată nu sunt valabile pe teritoriul Austriei.

- Caracter **multilateral**: posibilitatea de a utiliza autorizația pentru transporturile între țările Membre<sup>1</sup> altele decât cea unde este stabilită întreprinderea care efectuează transportul.
- **Carnet de drum**: carnetul de drum permite strângerea informațiilor privind executarea transporturilor în ordine cronologică a diverselor trasee parcurse de un autovehicul încărcat și fără încărcătură. Aceste informații sunt destinate controlului utilizării autorizațiilor.
- **Transport internațional**: deplasarea unui autovehicul cu sau fără încărcătură, ale cărui puncte de plecare și sosire se găsesc în două țări Membre diferite, cu sau fără tranzitarea uneia sau mai multor țări Membre sau țări nemembre.
- **Profesionist**: transportul contra cost executat de o întreprindere de transport.
- **Întreprindere de transport**: orice persoană fizică sau juridică care exercită profesiunea de transportator rutier de mărfuri și care este abilitat corespunzător pentru transportul internațional de către autoritatea competentă a țării unde este stabilită.
- **Tranzit**: traversarea teritoriului unei țări fără încărcare sau descărcare în această țară.

---

<sup>1</sup> Prin țară Membră se înțelege țara care participă la sistemul de contingent.

- **Autovehicul:** un autovehicul înmatriculat într-o țară Membră sau un ansamblu de autovehicule cuplate, din care cel puțin autovehiculul tractor este înmatriculat într-o țară Membră CEMT, destinat transportului de mărfuri; autovehiculul poate fi proprietatea unei întreprinderi de transport sau poate fi pus la dispoziția sa în virtutea unui contract de închiriere sau de leasing.
- **Autovehicul închiriat:** orice autovehicul deținut, contra cost și pentru o anumită perioadă de timp, de către o întreprindere care efectuează transporturi rutiere de mărfuri profesionale sau în cont propriu, în baza unui contract de închiriere sau de leasing cu întreprinderea căreia îi aparține autovehiculul.
- **Contingent:** numărul de autorizații pus la dispoziția unei țări Membră CEMT sau suma tuturor autorizațiilor. Contingentul este fixat de Consiliul de Miniștri.

## 2. Transporturi liberalizate

În scopul facilitării transporturilor internaționale și obținerii unei utilizări mai bune a autovehiculelor, categoriile de transport enumerate mai jos **sunt scutite de orice regim de autorizație de transport multilateral și bilateral** (conform CEMT/CM(2000)10/Final):

- 1) Transporturile de mărfuri cu autovehicule a căror Greutate Totală Maxim Autorizată (GTMA), inclusiv cea a remorcilor, nu depășește 6 tone sau a căror sarcină utilă autorizată, inclusiv cea a remorcilor, nu depășește 3,5 tone<sup>1</sup>.
- 2) Transporturile ocazionale de mărfuri cu destinație la sau provenind de la aeroporturi, în cazul devierii serviciilor.
- 3) Transporturile autovehiculelor avariate sau de depanat și deplasările autovehiculelor depanatoare.
- 4) Deplasările fără încărcătură ale unui autovehicul pentru transportul de mărfuri și destinat înlocuirii unui autovehicul scos din uz în străinătate, precum și returnul unui autovehicul rămas în pană după reparare<sup>2</sup>.
- 5) Transporturile de animale vii cu autovehicule construite sau amenajate special în mod permanent pentru a asigura transportul animalelor vii și admise astfel de către autoritățile competente ale țărilor Membre<sup>3</sup>.
- 6) Transporturile de piese de schimb și produse destinate aprovizionării navelor maritime și avioanelor<sup>4</sup>.
- 7) Transporturile articolelor necesare îngrijirilor medicale în caz de ajutor de urgență, în special în cazul catastrofelor naturale, și în caz de ajutor umanitar.
- 8) Transporturile, în scopuri necomerciale, de obiecte și opere de artă destinate expozițiilor și târgurilor.
- 9) Transporturile, în scopuri necomerciale, de materiale, accesorii și animale cu destinație sau provenind de la manifestări teatrale, muzicale, cinematografice, sportive, circ, târguri sau sărbători, precum și cele destinate înregistrărilor radiofonice, sau producțiilor cinematografice sau de televiziune.

---

1. Austria, Finlanda și Italia emit o rezervă la punctul 1)

2. Federația Rusă emite o rezervă la punctul 4)

3. Austria, Estonia, Elveția, Federația Rusă, Franța, Italia, Polonia, Republica Cehă și Ungaria au emis o rezervă la punctul 5)

4. Federația Rusă și Republica Cehă emit o rezervă la punctul 6)

10)Transporturile de mărfuri în cont propriu<sup>1</sup>.

11)Transporturile funerare.

12) Transporturile poștale efectuate în cadrul unui regim de serviciu public<sup>2</sup>.

**Cazuri particulare:**

***Transporturile internaționale ale efectelor de strămutare*** efectuate de întreprinderi care dispun de mână de lucru și de echipament specializate în acest scop, ***nu sunt supuse contingentării*** dar ele sunt supuse unui regim de autorizare specială<sup>3</sup>.

- 
1. Austria, Belarus, Estonia, Federația Rusă, Finlanda, Franța, Italia, Lituania, Polonia, Portugalia, Republica Cehă, Turcia și Ungaria au emis o rezervă la punctul 10)
  2. Austria și Germania au emis o rezervă la punctul 12).
  3. Modelul autorizației CEMT ar trebui să fie utilizat în acest caz (vezi Anexa 2).

### 3. Transporturi contingentate

Autorizațiile CEMT (cf. Anexei 1) sunt autorizații multilaterale, emise de CEMT, pentru transportul rutier internațional profesionist de mărfuri de către întreprinderi de transport, cu sediul într-o țară Membră CEMT, pe baza unui sistem de contingent, în relațiile

- dintre țările Membre CEMT
- și/sau în tranzit pe teritoriul uneia sau mai multor țări Membre CEMT, cu autovehicule înmatriculate într-o țară Membră CEMT.

Ele nu se aplică transportului între o țară Membră și o țară terță. Un autovehicul care efectuează un transport între, de exemplu, Norvegia (țară membră CEMT care participă la sistemul de contingentare) și Iran (țară nemembră CEMT, dar frontalieră cu o țară Membră) nu poate utiliza pentru acest transport o autorizație CEMT. (Cuvintele subliniate sunt definite la Capitolul 1).

Autorizațiile CEMT și carnetele de drum sunt eliberate întreprinderii de transport de către autoritatea sau organismul competent al țării, Membră CEMT, unde aceasta este stabilită, conform modalităților și criteriilor fixate de această țară.

#### **Criteria de repartizare a autorizațiilor**

Autorizațiile CEMT sunt eliberate, conform criteriilor naționale, întreprinderilor de transport abilitate corespunzător de autoritatea competentă a țării unde acestea sunt stabilite pentru a exercita o activitate de transport rutier de mărfuri și ele nu menționează numărul de înmatriculare al autovehiculului.

#### **Aria de cuprindere și limita valabilității autorizațiilor**

Țările Membre CEMT recunosc valabilitatea autorizațiilor eliberate de o altă țară Membră și utilizate conform reglementărilor prezente, ținând cont de restricțiile eventuale menționate în continuare.

#### **Limitări generale**

Autorizația nu permite transportul mărfurilor încărcate pe teritoriul unei țări Membră pentru descărcare într-un alt punct al teritoriului aceleiași țări (cabotaj).

Ea nu anulează alte autorizații solicitate eventual pentru transporturile agabaritice sau pentru anumite categorii de transport de mărfuri (de exemplu, mărfuri periculoase).

### ***Limitări teritoriale***

Anumite autorizații, marcate corespunzător ca atare printr-o șampilă roșie (cf. Anexei 3), nu pot fi utilizate pe teritoriul anumitor țări Membre. Acesta este cazul pentru anumite autorizații care nu sunt valabile în Austria, Grecia și în Italia.

Autorizațiile de scurtă durată nu sunt valabile pe teritoriul Austriei.

### ***Limitări tehnice***

Anumite autorizații, de asemenea, nu pot fi utilizate decât pentru a efectua transporturi prin intermediul autovehiculelor așa numite "camioane verzi" (vezi Capitolul 9 pentru definiția de camion "verde"). În acest caz, ele au o șampilă verde reprezentând silueta unui camion (cf. Anexei 3).

Alte autorizații, de asemenea, nu pot fi utilizate decât pentru a efectua transporturi prin intermediul autovehiculelor așa numite "camioane mai verzi și sigure" (vezi Capitolul 10 pentru această definiție). În acest caz, ele au de asemenea o șampilă distinctă (cf. Anexei 3).

Alte autorizații, de asemenea, nu pot fi utilizate decât pentru a efectua transporturi prin intermediul autovehiculelor așa numite "camioane EURO3 sigure" (vezi Capitolul 11 pentru această definiție). În acest caz, ele au de asemenea o șampilă distinctă (cf. Anexei 3).

### ***Limitare specială***

Transporturile agabaritice necesită o autorizație specială eliberată de autoritățile competente ale țărilor unde se efectuează transportul.

### ***Semnalizarea restricțiilor***

Restricțiile de circulație (ștampile verzi și/sau roșii) sunt aplicate, de către autoritățile competente să elibereze autorizații întreprinderilor de transport, pe marginea stângă a primei pagini a autorizației.

### ***Regimul de autorizații***

Atunci când un transport se efectuează prin intermediul unui ansamblu de autovehicule cuplate, autorizația solicitată eventual este eliberată de autoritățile competente ale țării în care este înmatriculat autovehiculul tractor. Această autorizație acoperă ansamblul de autovehicule cuplate, chiar dacă remorca sau semiremorca nu este înmatriculată sau admisă în circulație pe numele titularului autorizației sau este înmatriculată sau admisă în circulație într-o altă țară.

#### 4. Utilizarea autorizațiilor CEMT

1. Autorizația nu poate fi utilizată decât de un singur autovehicul odată. Ea trebuie să se găsească la bordul autovehiculului între locul de încărcare și cel de descărcare, dacă este vorba de o cursă cu încărcătură sau pe tot parcursul, atunci când este vorba de o cursă fără încărcătură.

2. Autorizația CEMT poate fi utilizată pentru autovehiculele închiriate sau în leasing, fără șofer, de către întreprinderea de transport căreia i-a fost atribuită. Autovehiculul trebuie să fie la dispoziția exclusivă a întreprinderii care-l utilizează pe durata contractului de închiriere și trebuie să fie condus de către personalul propriu al acestei întreprinderi. În acest caz, documentele următoare trebuie să se găsească la bordul autovehiculului:

-- contractul de închiriere sau de leasing, sau un extras autentificat conform al acestui contract conținând în special numele locatorului, al locatarului, data și durata contractului, precum și numărul de identificare a autovehiculului (VIN);

-- în cazul în care șoferul nu este cel care ia în locație, contractul de muncă al șoferului sau un extras autentificat al acestuia conținând în special numele patronului, numele angajatului, data și durata contractului de angajare, sau o fișă de salariu recentă.

După caz, documentele vizate pot fi înlocuite cu un document echivalent, eliberat de autoritățile competente ale țării Membre.

3. Autorizațiile CEMT nu pot fi înstrăinate de întreprindere unui terț.

4. Numele întreprinderii care figurează pe prima pagină a autorizației trebuie să corespundă numelui celui care exploatează autovehiculul.

## 5. Carnetul de drum (descriere)

Titularul unei autorizații CEMT trebuie să întocmească un carnet de drum (conform Anexei 9). Acest carnet poartă numele transportatorului și nu este transmisibil. El trebuie să fie păstrat, împreună cu autorizația CEMT corespondentă, la bordul autovehiculului și prezentat, la cerere, autorităților de control competente. Aceste autorități pot aplica pe el o ștampilă.

Carnetele de drum trebuie să aibă aceleași numere ca și autorizațiile, cărora le corespund, cu o subnumerotare dacă este necesar, întrucât un nou carnet de drum nu poate fi înmânat decât atunci când cel precedent este complet.

Fiecărei țări îi revine imprimarea în limba sa a numărului de carnete de drum necesare utilizării autorizațiilor anuale sau lunare. De obicei se prevăd cinci foi pentru carnetele de drum care însoțesc autorizațiile lunare. Se recomandă 52 pagini pentru carnetele de drum anuale, corespunzătoare celor 52 săptămâni ale anului.

Descrierea executării transportului trebuie să se facă în ordinea cronologică a diferitelor trasee parcurse pentru fiecare cursă cu încărcătură între fiecare loc unde o încărcare și/sau o descărcare au/a avut loc, precum și pentru fiecare cursă fără încărcătură.

Autorizația, carnetul de drum aferent acesteia și, unde este necesar, certificatul camion "verde" sau camion "mai verde și sigur" sau camion "EURO3 sigur" trebuie să însoțească autovehiculul și să fie prezentate agenților de control la cerere.

Paginile înregistrării operațiunilor de transport sunt păstrate în carnetul de drum cel puțin o lună. Ele sunt apoi detașate și remise autorității sau organismului competent în luna care urmează lunii calendaristice, în cazul unei autorizații anuale, sau la sfârșitul perioadei de valabilitate în cazul unei autorizații de scurtă durată.

Informațiile astfel obținute nu pot servi decât în scopul controlului utilizării autorizațiilor. Utilizarea în scopuri fiscale sau pentru comunicarea informațiilor personale este interzisă.

## 6. Valabilitate și retragere

Autorizațiile pe care nu figurează, într-o manieră în care nu pot fi șterse, mențiunile obligatorii următoare:

- numele, tipul și adresa completă a întreprinderii de transport;
- semnătura și ștampila organismului care a eliberat autorizația;
- data de începere și de sfârșit a valabilității autorizației;
- data eliberării autorizației,

precum și autorizațiile care nu sunt însoțite de carnete de drum completate corespunzător, și, în cazul autorizațiilor pentru camionul “verde” sau pentru camionul “mai verde și sigur” sau pentru camionul “EURO3 sigur”, autorizațiile care nu sunt însoțite de certificate pentru camionul “verde” sau pentru camionul “mai verde și sigur” sau pentru camionul “EURO3 sigur” valabile, sunt considerate ca nefiind valabile. Aceste autorizații sunt de asemenea considerate ca fiind nevalabile, dacă un control pe teren demonstrează că cerințele de emisii sau de securitate pentru astfel de autovehicule nu sunt satisfăcute.

Autorizațiile pot fi retrase de către autoritatea competentă a țării în care este stabilit transportatorul, în special în caz de infracțiuni grave sau repetate și în cazul utilizării insuficiente sau utilizării limitate la transporturi bilaterale.

În cazul utilizării unei autorizații CEMT falsificate, declarate pierdute sau furate, sau utilizate de către un alt transportator decât cel căruia i-a fost atribuită, sau în cazul utilizării unui certificat de control falsificat, autorizația este imediat confiscată și transmisă autorității competente a țării unde este stabilit transportatorul. Dacă o autorizație CEMT este expirată, ea poate fi de asemenea confiscată și, în acest caz, ea este de asemenea transmisă aceleiași autorități.

## 7. Anulare și înlocuire

Autorizațiile retrase sau înapoiate de către titular pot fi eliberate altui transportator pentru perioada de timp rămasă. Ele trebuie, în acest caz, să fie anulate și înlocuite cu o autorizație de rezervă, emisă de CEMT, înainte de a fi eliberată altui transportator pentru perioada de timp rămasă.

Anulările și înlocuirile de autorizație trebuie să fie făcute cunoscute, de către autoritate sau de către organismul competent, Secretariatului General CEMT care informează despre aceasta celelalte țări Membre.

De asemenea, certificatele de conformitate pentru camioane “verzi” sau camioane “mai verzi și sigure” sau camioane “EURO3 sigure” care au fost folosite într-o manieră frauduloasă vor fi transmise autorității competente a țării unde este stabilit transportatorul.

Pierderea sau furtul unei autorizații trebuie să fie imediat semnalat autorității sau organismului care a eliberat-o. Autorizația poate fi înlocuită cu o altă autorizație pentru perioada rămasă. Numerele autorizațiilor pierdute sau furate, precum și ale autorizațiilor care le înlocuiesc sunt anunțate la Secretariatul general al CEMT care informează despre aceasta celelalte țări Membre.

## 8. Asistență reciprocă

Țările Membre își acordă reciproc asistență pentru aplicarea și controlul reglementărilor privind utilizarea autorizațiilor și pentru penalizarea infracțiunilor comise cu ocazia acestei utilizări.

Dacă autoritățile competente ale unei țări Membre descoperă că titularul unei autorizații eliberate de o altă țară Membră a comis o infracțiune, țara Membră pe teritoriul căreia această infracțiune a fost constatată trebuie să informeze despre acest lucru Secretariatul general al CEMT și autoritățile țării unde este stabilit transportatorul, pentru ca acestea să poată lua toate măsurile necesare în ceea ce privește penalitățile apărute (inclusiv retragerea autorizației). Autoritățile își comunică reciproc toate informațiile pe care le posedă privind penalizarea infracțiunilor.

În caz de infracțiuni repetate din partea unei țări Membre CEMT care participă la sistem în ceea ce privește diferitele modalități, privind funcționarea contingentului multilateral, va trebui constituit atunci un dosar de către autoritățile reclamante și transmis Secretariatului general al CEMT. În oricare din situații, Consiliul de Miniștri al CEMT se va sesiza și va decide asupra acestui dosar, după caz, de a îngheța sau retrage autorizațiile acordate țării Membre contraveniente.

## 9. Noțiunea de camion “verde”

Țările Membre care au optat pentru noțiunea de camion “verde” dispun de un contingent de autorizații mai ridicat decât numărul de autorizații “de bază” care le este atribuit. În schimb, aceste autorizații nu pot fi folosite decât pentru a efectua transporturi cu autovehicule care îndeplinesc normele următoare:

### a) Emisii acustice pentru autovehicul

(Conform Directivei 70/157/CEE, modificată prin Directiva 92/97/CEE sau Reglementarea CEE/ONU nr.51/02 și KDV 1967<sup>1</sup>)

78 dB (A) pentru autovehicule până la 150 kW

80 dB (A) pentru autovehicule mai mari de 150 kW.

### b) Emisii poluante chimice pentru motor diesel

(Conform Directivei 88/77/CEE, modificată prin Directiva 91/542/CEE sau Reglementarea CEE/ONU nr.49/02, omologare A [”EURO1”] în ceea ce privește conformitatea producției)

CO: 4,9 g/kWh

NOx: 9,0 g/kWh

HC: 1,23 g/kWh

Part.: 0,4 g/kWh<sup>2</sup>

Conformitatea cu normele mai sus citate este garantată printr-un certificat care, împreună cu carnetul de drum, trebuie să însoțească autovehiculul tractor.

Persoanele autorizate să completeze acest certificat sunt fie constructorul, fie reprezentantul agreat al constructorului din țara de înmatriculare. În acest ultim caz, reprezentantul agreat trebuie de asemenea să indice numele constructorului al cărui reprezentant agreat este.

Certificatul este emis o singură dată pentru autovehicul și nu trebuie reînnoit, atâta timp cât informațiile de bază de pe acest certificat, oricare ar fi tipul de emisie respectiv, nu se schimbă.

Certificatul este întocmit fie în germană, fie în franceză, fie în engleză. El trebuie să fie însoțit de o traducere în celelalte două limbi. (cf. Anexei 4).

Specificațiile tehnice ale certificatului sunt în orice caz considerate ca nefiind respectate atunci când un control pe teren descoperă o depășire față de valorile menționate pe certificat. În caz de depășire, certificatul este considerat ca nefiind valabil.

Pentru a facilita trecerea rapidă a frontierelor, se recomandă cu căldură afișarea pe partea din față a “camioanelor verzi” a unei embleme, fie magnetice, fie autocolant, de culoare verde (fundal) și albă (contur) cu litera “U” sau “E” de culoare albă (Umwelt = Environnement NT. - Mediu înconjurător) (cf. Anexei 10).

<sup>1</sup> KDV = Kraftfahrzeugesetzdurchführungs-Verordnung = Decret privind aplicarea legii referitoare la autovehicule (Austria)

<sup>2</sup> În cazul motoarelor de 85 kW sau mai puțin, se aplică un coeficient de 1,7 pentru valoarea limită a emisiilor de particule.

## 10. Noțiunea de camion “mai verde și sigur”

Prescripțiile aplicabile camionului “mai verde și sigur” au fost stabilite după cum urmează:

### *Emisii acustice pentru autovehicul*

(Conform Directivei 70/157/CEE, modificată prin Directiva 1999/101/CE sau Reglementarea CEE/ONU nr.51/02 și KDV 1967<sup>1</sup>)

78 dB(A) pentru autovehicule ≤ 150 kW

80 dB(A) pentru autovehicule > 150 kW

### *Emisii poluante chimice pentru motoare diesel*

(Conform Directivei 88/77/CEE, modificată prin Directiva 91/542/CEE sau Reglementarea CEE/ONU nr.49/02, omologarea B, [”EURO2”])

CO 4,0 g/kWh

HC 1,1 g/kWh

NOx 7,0 g/kWh

particule 0,15 g/kWh

### *Prescripții minimale în materie de norme tehnice și de securitate:*

1. Adâncimea minimă a profilului trebuie să fie de 2 mm pe toate pneurile autovehiculelor și remorcilor lor.
2. Autovehiculele (cu excepția capetelor de tractor ale semiremorcilor) și remorcile lor, așa după cum se menționează în reglementările citate, trebuie să fie echipate cu un dispozitiv antiîmpănare spate (conform Reglementării CEE/ONU nr.58/01 sau Directivei 70/221/CEE, în ultima sa versiune amendată Directiva 2000/8/CE).
3. Autovehiculele (cu excepția capetelor de tractor ale semiremorcilor) și remorcile lor, așa după cum se menționează în reglementările citate, trebuie să fie echipate cu dispozitive antiîmpănare pe părțile laterale (conform Reglementării CEE/ONU nr.73/00 sau Directivei 89/297/CEE).
4. Autovehiculele trebuie să fie dotate cu echipament de presemnalizare avarii, conform Reglementării CEE/ONU nr.6/01 sau Directivei 76/759/CEE, modificată prin Directiva 1999/15/CE, și cu un triunghi roșu reflectorizant, conform Reglementării CEE/ONU nr.27/03.
5. Autovehiculele trebuie să utilizeze un tahograf, conform Acordului AETR al CEE/ONU sau Reglementării (CEE) nr.3821/85, modificată prin Reglementările (CE) nr.1056/97 sau nr.2135/98.
6. Autovehiculele trebuie să fie echipate cu limitatoare de viteză conform Reglementării 89 a CEE/ONU sau Directivei 92/24/CEE.

<sup>1</sup> KDV = Kraftfahrzeugesetzdurchführungs-Verordnung = Decret privind aplicarea legii referitoare la autovehicule transport marfă (Austria).

7. Autovehiculele de marfă lungi trebuie să fie echipate în partea din spate cu plăci retroreflectorizante conform Reglementării 70/01 a CEE/ONU.
8. Autovehiculele trebuie să fie dotate cu frâne echipate cu sisteme antiblocare (conform Reglementării CEE/ONU nr.13/09 sau Directivei 71/320/CEE, modificată prin Directiva 98/12/CE).
9. Autovehiculele trebuie să fie echipate cu un dispozitiv de direcție, conform Reglementării CEE/ONU 79/01 sau Directivei 70/311/CEE, modificată prin Directiva 92/62/CEE sau Directiva 1999/7/CE.
10. Autovehiculele trebuie să îndeplinească condițiile referitoare la inspecția tehnică așa după cum sunt ele definite în Directiva 96/96/CE. Conform acestei Directive, modificată prin Directiva 1999/52/CE, inspecția tehnică trebuie să fie efectuată în fiecare an, în așa fel încât certificatul de conformitate să nu aibă o vechime mai mare de 12 luni.

În plus, autorizațiile CEMT pentru camionul “mai verde și sigur” nu pot fi utilizate decât pentru autovehiculele care respectă specificațiile tehnice sus-menționate și nu sunt valabile decât dacă sunt însoțite de certificate corect completate care să ateste respectarea acestor norme tehnice și de securitate.

Certificatele sunt întocmite fie în franceză, fie în engleză. Ele trebuie să fie însoțite de o traducere în alte două limbi care sunt germana și limba națională a țării de înmatriculare a autovehiculului (cf. Anexelor 5, 7 și 8).

Certificatul privind emisiile sonore și poluante pentru camioanele “mai verzi și sigure” (conform Anexei 5A) poate fi completat fie de constructor, fie de reprezentantul agreeat al constructorului din țara de înmatriculare. În acest din urmă caz, reprezentantul agreeat trebuie de asemenea să indice numele constructorului al cărui reprezentant agreeat este.

Acest certificat este emis o singură dată pentru autovehicul și nu trebuie să fie reînnoit atâta timp cât informațiile de pe acest certificat, oricare ar fi tipul de emisie respectiv, nu se schimbă. Certificatele deja întocmite (2001) vor rămâne deci valabile atâta timp cât informațiile care figurează pe ele nu se modifică. Certificatele care vor fi utilizate pentru noile autovehicule sau pentru autovehiculele ale căror informații au fost modificate, vor trebui să fie treptat întocmite conform modelelor de certificate care figurează în Anexa 5, și acest lucru cel mai târziu până la 1 ianuarie 2002.

Certificatul privind normele de securitate pentru camioanele “mai verzi și sigure” (conform Anexei 5B) poate fi completat de:

- serviciul competent din țara de înmatriculare, pentru țările în care reprezentanții constructorilor nu sunt agreeați, sau
- constructorul sau reprezentantul agreeat al constructorului din țara de înmatriculare, sau
- o combinație a serviciului competent din țara de înmatriculare și a constructorului sau reprezentantului agreeat al constructorului din țara de înmatriculare, atunci când dispozitivele nu au fost toate montate de către constructorul autovehiculului.

În cazul unui reprezentant agreat, acesta trebuie de asemenea să indice numele constructorului al cărui reprezentant agreat este.

Certificatul privind normele de securitate solicitate pentru camioanele “mai verzi și sigure” trebuie să fie reînnoit cel puțin în fiecare an, cu ocazia inspecției tehnice obligatorii (cf. Anexei 8).

De altfel, normele de securitate minimale trebuie să fie respectate atât de autovehicule cât și de remorcile lor. De aceea, la punerea în circulație și cu ocazia inspecțiilor tehnice obligatorii, va trebui completat un certificat specific pentru remorci (cf. Anexelor 7 și 8).

Aceste diferite certificate vor fi completate conform dispozițiilor care figurează în anexele respective, de către:

- organismul sau instituția desemnată direct de țara de înmatriculare respectând Directiva 96/96/CE, sau

pentru autovehiculele nou fabricate:

- serviciul competent din țara de înmatriculare;
- constructorul sau reprezentantul agreat al constructorului din țara de înmatriculare, sau
- o combinație a serviciului competent din țara de înmatriculare și a constructorului sau reprezentantului agreat al constructorului din țara de înmatriculare, atunci când dispozitivele nu au fost toate montate de către constructorul autovehiculului.

Specificațiile tehnice ale certificatului sunt în orice caz considerate ca nefiind îndeplinite atunci când un control pe teren scoate în evidență o depășire față de valorile menționate pe certificat. În caz de depășire, certificatul este considerat ca nefiind valabil.

Pentru a facilita trecerea rapidă a frontierelor, se recomandă în plus afișarea în partea din față a camioanelor “mai verzi și sigure” a unei embleme, fie magnetice, fie autocolant, care să corespundă modelului descris în Anexa 10. Emblema trebuie să fie de culoare verde (fundal) și albă (contur) și să aibă litera S de culoare albă (Sûr = Safe = Sicher).

## 11. Noțiunea de camion “EURO3 sigur”

Prescripțiile aplicabile camioanelor “EURO3 sigure” au fost stabilite astfel:

### *Emisii acustice pentru autovehicul*

(Conform Directivei 70/157/CE, modificată prin Directiva 1999/101/CE sau Reglementarea CEE/ONU nr.51/02 și KDV 1967<sup>1</sup>)

78 dB(A) pentru autovehicule ≤ 150 kW

80 dB(A) pentru autovehicule > 150 kW

### *Emisii poluante chimice pentru motoare diesel*

(Conform Reglementării CEE/ONU nr.49/03<sup>2</sup>, formular A sau Directivei 88/77/CEE, amendată prin Directiva 1999/96/CE și urmare ciclurilor de încercare ESC și ELR)

CO	2,1	g/kWh
HC	0,66	g/kWh
NOx	5,0	g/kWh
particule	0,10 [0,13 <sup>3</sup> ]	g/kWh
valoare corectată		
a coeficientului de absorbție 0,8 m <sup>-1</sup>		

(Conform Reglementării CEE/ONU nr.49/03<sup>2</sup>, formular A sau Directivei 88/77/CEE, amendată prin Directiva 1999/96/CE și urmare ciclurilor de încercare ETC)

CO	5,45	g/kWh
NM.HC	0,78	g/kWh
CH <sub>4</sub> <sup>4</sup>	1,6	g/kWh
NOx	5,0	g/kWh
Particule	0,16 [0,21 <sup>3</sup> ]	g/kWh

### *Prescripții minimale în materie de norme tehnice și de securitate:*

1. Adâncimea minimă a profilului trebuie să fie de 2 mm pe toate pneurile autovehiculelor și remorcilor lor.
2. Autovehiculele (cu excepția capetelor de tractor ale semiremorcilor) și remorcile lor, așa după cum se menționează în reglementările citate, trebuie să fie echipate cu un dispozitiv antiîmpănare spate (conform Reglementării CEE/ONU nr.58/01 sau Directivei 70/221/CEE, modificată prin Directiva 2000/8/CE).

<sup>1</sup> KDV = Kraftfahrzeugesetzdurchführungs-Verordnung = Decret privind aplicarea legii referitoare la autovehicule de marfă (Austria).

<sup>2</sup> De la intrarea în vigoare a amendamentului care include prevederile Directivei 1999/96/CEE.

<sup>3</sup> Pentru motoarele a căror cilindree unitară este mai mică de 0,75 dm<sup>3</sup> și regimul nominal este mai mare de 3000 min<sup>-1</sup>

<sup>4</sup> Doar pentru motoarele care funcționează cu gaz natural conform condițiilor prevăzute pentru încercările ETC (cf. Anexei III, apendicele 2, punctul 3.9 – Directiva 1999/96/CE).

3. Autovehiculele (cu excepția capetelor de tractor ale semiremorcilor) și remorcile lor, așa după cum se menționează în reglementările citate, trebuie să fie echipate cu dispozitive antiîmpănare pe părțile laterale (conform Reglementării CEE/ONU nr.73/00 sau Directivei 89/297/CEE).
4. Autovehiculele trebuie să fie echipate cu retrovizor, conform Reglementării CEE/ONU nr.46/01 sau Directivei 71/127/CEE, amendată prin Directiva 88/321/CEE.
5. Autovehiculele trebuie să fie dotate cu faruri și dispozitive de semnalizare, conform Reglementării CEE/ONU nr.48/01 sau Directivei 76/756/CEE, modificată prin Directiva 97/28/CE.
6. Autovehiculele trebuie să utilizeze un tahograf, conform Acordului AETR al CEE/ONU sau Reglementării (CEE) nr.3821/85, amendată prin Reglementările (CE) nr.1056/97 sau 2135/98.
7. Autovehiculele trebuie să fie echipate cu limitatoare de viteză conform Reglementării CEE/ONU nr. 89 sau Directivei 92/24/CEE.
8. Autovehiculele de marfă trebuie să fie echipate în partea din spate cu plăci retroreflectorizante conform Reglementării CEE/ONU nr.70/01.
9. Autovehiculele trebuie să fie dotate cu frâne echipate cu sisteme antiblocare (conform Reglementării CEE/ONU nr.13/09 sau Directivei 71/320/CEE, modificată prin Directiva 98/12/CE).
10. Autovehiculele trebuie să fie echipate cu dispozitiv de direcție, conform Reglementării CEE/ONU nr.79/01 sau Directivei 70/311/CEE, modificată prin Directiva 1999/7/CE.
11. Autovehiculele trebuie să îndeplinească condițiile referitoare la inspecția tehnică așa după cum sunt ele definite în Directiva 96/96/CE, amendată prin Directiva 1999/52/CE. Conform acestor Directive inspecția tehnică trebuie să fie efectuată în fiecare an, în așa fel încât certificatul de conformitate să nu aibă o vechime mai mare de 12 luni.

Autorizațiile CEMT pentru camionul “EURO3 sigur” nu pot fi utilizate decât pentru autovehiculele care respectă specificațiile tehnice sus-menționate și nu sunt valabile decât dacă sunt însoțite de certificate corect completate care să ateste respectarea acestor norme tehnice și de securitate.

Certificatele sunt întocmite fie în franceză, fie în engleză. Ele trebuie să fie însoțite de o traducere în alte două limbi care sunt germana și limba națională a țării de înmatriculare a autovehiculului (cf. Anexelor 6, 7 și 8).

Certificatul privind emisiile sonore și poluante pentru camioanele “EURO3 sigure” (cf. Anexei 6A) poate fi completat de constructor sau de reprezentantul agreat al constructorului din țara de înmatriculare. În acest din urmă caz, reprezentantul agreat trebuie de asemenea să indice numele constructorului al cărui reprezentant agreat este.

Acest certificat este emis o singură dată pentru autovehicul și nu trebuie să fie reînnoit atâta timp cât informațiile de bază de pe acest certificat, oricare ar fi tipul de emisie respectiv, nu se schimbă.

Certificatul privind normele de securitate pentru camioanele “EURO3 sigure” (cf. Anexei 6B) poate fi completat de:

- serviciul competent din țara de înmatriculare, pentru țările în care reprezentanții constructorilor nu sunt agreeți, sau
- constructorul sau reprezentantul agreeat al constructorului din țara de înmatriculare, sau
- o combinație a serviciului competent din țara de înmatriculare și a constructorului sau reprezentantului agreeat al constructorului din țara de înmatriculare, atunci când dispozitivele nu au fost toate montate de către constructorul autovehiculului.

În cazul unui reprezentant agreeat, acesta trebuie de asemenea să indice numele constructorului al cărui reprezentant agreeat este.

Certificatul privind normele de securitate solicitate pentru camioanele “EURO3 sigure” trebuie să fie reînnoit cel puțin în fiecare an, cu ocazia inspecției tehnice obligatorii (cf. Anexei 8).

De altfel, normele de securitate minimale trebuie să fie respectate atât de autovehicule cât și de remorcile lor. De aceea, la punerea în circulație și cu ocazia inspecțiilor tehnice obligatorii, va trebui completat un certificat specific pentru remorci (cf. Anexelor 7 și 8).

Aceste diferite certificate vor fi completate conform dispozițiilor care figurează în anexele respective, de către:

- organismul sau instituția desemnată direct de țara de înmatriculare respectând Directiva 96/96/CE, sau

pentru autovehiculele nou fabricate:

- serviciul competent din țara de înmatriculare;
- constructorul sau reprezentantul agreeat al constructorului din țara de înmatriculare, sau
- o combinație a serviciului competent din țara de înmatriculare și a constructorului sau reprezentantului agreeat al constructorului din țara de înmatriculare, atunci când dispozitivele nu au fost toate montate de către constructorul autovehiculului.

Specificațiile tehnice și de securitate ale certificatului sunt în orice caz considerate ca nefiind îndeplinite atunci când un control pe teren scoate în evidență o depășire față de valorile menționate pe certificat. În caz de depășire, certificatul este considerat ca nefiind valabil.

Pentru a facilita trecerea rapidă a frontierelor, se recomandă în plus afișarea în partea din față a camioanelor “EURO3 sigure” a unei embleme, fie magnetice, fie autocolant, care să corespundă modelului descris în Anexa 10. Emblema trebuie să fie de culoare verde (fundal) și albă (contur) și să aibă cifra “3” de culoare albă (3 = EURO3).

## **ANEXA 1**

### **Model de autorizație CEMT anuală**

### **Model de autorizație CEMT de scurtă durată**

Este reprodus numai textul autorizațiilor, întrucât începând cu 1 ianuarie 1998, paginile 1 și 2 ale autorizațiilor CEMT au fost securizate și nu mai pot fi reproduse ca atare.

Formatul celor două tipuri de autorizații este A4.

Culoarea autorizațiilor anuale este verde, autorizațiile de scurtă durată sunt galbene.

Text întocmit în cele două limbi oficiale ale CEMT (1)

**CONFERINȚA EUROPEANĂ  
A MINIȘTRILOR TRANSPORTURILOR**  
Secretariat

**CODUL ȚĂRII  
CARE ELIBEREAZĂ  
AUTORIZAȚIA:**  
-----

**Desemnarea autorității sau  
organismului competent**  
-----

**AUTORIZAȚIA CEMT 2001**

**Nr.**

Referitoare la transportul rutier profesionist de mărfuri între țările Membre<sup>2</sup> ale Conferinței Europene a Miniștrilor Transporturilor

---

---

---

3

este autorizat:

- să transporte cu titlu profesionist mărfuri între punctele de încărcare și de descărcare situate în diferitele țări Membre ale Conferinței Europene a Miniștrilor Transporturilor, prin intermediul unui autovehicul sau al unui ansamblu de autovehicule cuplate;
- precum și să circule cu acest sau aceste autovehicul/e gol/goale pe toate teritoriile țărilor Membre.

Prezenta autorizație este valabilă

De la<sup>4</sup>..... la<sup>4</sup> .....

Emisă la..... data.....<sup>5</sup>

1. Țările Membre care au una sau mai multe alte limbi oficiale vor putea furniza traducerea sau traducerile oficiale necesare paginilor 1 și 2 transportatorilor lor.
2. Albania (AL), Austria (A), Azerbaidjan (AZ), Belarus (BY), Belgia (B), Bosnia Herțegovina (BIH), Bulgaria (BG), Croația (HR), Danemarca (DK), Elveția (CH), Estonia (EST), Federația Rusă (RUS), Finlanda (FIN), Fosta Republică Iugoslavă a Macedoniei (MK), Franța (F), Georgia (GE), Germania (D), Grecia (GR), Irlanda (IRL), Italia (I), Letonia (LV), Lituania (LT), Luxemburg (L), Moldova (MD), Norvegia (N), Olanda (NL), Polonia (PL), Portugalia (P), Republica Cehă (CZ), Republica Slovacă (SK), România (RO), Regatul Unit al Marii Britanii (UK), Slovenia (SLO), Spania (E), Suedia (S), Turcia (TR), Ucraina (UA), Ungaria (H).  
Semnul distinctiv MK utilizat pe autorizațiile Fostei Republici Iugoslave a Macedoniei nu implică recunoașterea valabilității sale de către Grecia.
3. Numele și adresa completă a transportatorului.
4. În cifre arabe
5. Semnătura și ștampila organismului care eliberează autorizația.

## DISPOZIȚII GENERALE

Prezenta autorizație se referă la transportul rutier profesionist de mărfuri între punctele de încărcare și de descărcare situate în două țări diferite Membre ale Conferinței Europene a Miniștrilor Transporturilor așa după cum figurează ele în lista de la pagina 1 a acestei autorizații.

Ea nu este valabilă pentru transportul între o țară Membră și o țară nemembră.

Autorizația este eliberată pe numele unui anumit transportator și nu poate fi înstrăinată.

Ea poate fi retrasă de autoritatea competentă a țării Membre care a eliberat-o în cazul utilizării necorespunzătoare sau limitată la transporturi bilaterale cu o singură țară Membră.

Autorizația nu poate fi utilizată decât de un singur autovehicul sau un ansamblu de autovehicule cuplate odată.

Ea trebuie păstrată la bordul autovehiculului și anexată carnetului de drum unde sunt consemnate transporturile internaționale efectuate în cadrul numitei autorizații.

Autorizația și carnetul de drum trebuie prezentate la solicitarea agenților de control abilitați.

Titularul autorizației este obligat să respecte, pe teritoriul național al fiecărei țări Membre, reglementările juridice și administrative în vigoare, în special acelea care se referă la transporturi și la circulația rutieră.

Prezenta autorizație trebuie să fie returnată în două săptămâni care urmează expirării sale autorității sau organismului competent care i-a eliberat-o.



Texte rédigé dans les deux langues officielles de la CEMT (1)  
Text in the two official languages of the ECMT (1)

CONFÉRENCE EUROPÉENNE  
DES MINISTRES DES TRANSPORTS  
Secrétariat  
EUROPEAN CONFERENCE  
OF MINISTERS OF TRANSPORT  
Secretariat

CODE DU PAYS  
QUI DÉLIVRE  
L'AUTORISATION :  
CODE OF THE COUNTRY  
ISSUING THE LICENCE :

Désignation de l'autorité ou  
de l'organisme compétent  
Designation of  
the competent Organisation  
or Authority

# AUTORISATION CEMT/ECMT LICENCE 2001

# N°

relative au transport de marchandises effectué à titre professionnel par voie routière entre les pays Membres<sup>1</sup>  
de la Conférence Européenne des Ministres des Transports  
for road haulage between the Member countries of the European Conference of Ministers of Transport<sup>1</sup>

est autorisée/this licence entitles :

- à transporter à titre professionnel des marchandises entre des points de chargement et de déchargement situés dans des pays Membres différents de la Conférence Européenne des Ministres des Transports, au moyen d'un véhicule seul ou d'un ensemble de véhicules couplés ;
- to carry goods by road for hire or reward between loading and unloading points situated in two different Member countries of the European Conference of Ministers of Transport, in a single vehicle or a combination of vehicles;
- ainsi qu'à faire circuler ce ou ces véhicules à vide sur tous les territoires des pays Membres ;
- and to operate this or these vehicles/ trailers throughout the territory of the Member countries hereinafter called participating Member countries.

La présente autorisation est valable/This licence is valid

du/from\*

au/to\*

Fait à/issued at

le/on the\*

1 Les pays Membres ayant une ou plusieurs autres langues officielles pourront fournir la ou les traductions nécessaires des pages 1 et 2 à leurs transporteurs

Member countries having one or more other official languages will be able to provide their hauliers with the translations of pages 1 and 2 as required.

2 Albanie (AL), Allemagne (D), Autriche (A), Belgique (B), Espagne (E), Finlande (F), France (F), Grèce (G), Hongrie (H), Italie (I), Lettonie (LV), Lituanie (LT), Luxembourg (L), Malte (M), Pays-Bas (NL), Pologne (PL), Portugal (P), République Slovaque (SK), République Tchèque (CZ), Roumanie (RO), Royaume-Uni (UK), Slovaquie (SK), Suède (S), Suisse (CH), Turquie (TR), Ukraine (UA), Albanie (AL), Autriche (A), Belgique (B), Bosnie-Herzégovine (BH), Bulgarie (BG), Croatie (HR), Danemark (DK), Espagne (E), Fédération de Russie (RU), Finlande (FI), France (F), Géorgie (GE), Grèce (GR), Hongrie (H), Italie (I), Lettonie (LV), Lituanie (LT), Luxembourg (L), Malte (M), Norvège (NO), Pays-Bas (NL), Pologne (PL), Portugal (P), République Slovaque (SK), République Tchèque (CZ), Roumanie (RO), Royaume-Uni (UK), Slovaquie (SK), Suède (S), Suisse (CH), Turquie (TR), Ukraine (UA), United Kingdom (UK), Albanie (AL), Autriche (A), Belgique (B), Bosnie-Herzégovine (BH), Bulgarie (BG), Croatie (HR), Danemark (DK), Espagne (E), Fédération de Russie (RU), Finlande (FI), France (F), Géorgie (GE), Grèce (GR), Hongrie (H), Italie (I), Lettonie (LV), Lituanie (LT), Luxembourg (L), Malte (M), Norvège (NO), Pays-Bas (NL), Pologne (PL), Portugal (P), République Slovaque (SK), République Tchèque (CZ), Roumanie (RO), Royaume-Uni (UK), Slovaquie (SK), Suède (S), Suisse (CH), Turquie (TR), Ukraine (UA), United Kingdom (UK).

Le signe distinctif MK accordé aux autorisations de l'E.C.M.T. ne sous-entend pas la reconnaissance de sa validité par la Grèce. The distinguishing sign MK on E.C.M.T. licences does not imply recognition by Greece of the validity of this sign.

3 Nom ou raison sociale et adresse complète du transporteur.

Name or business name and full address of the haulier.

4 En chiffres arabes / Arabic figures

5 Signature et cachet de l'organisme qui délivre l'autorisation.

Signature and stamp of the Organisation or Authority issuing the licence.

## DISPOSITIONS GÉNÉRALES GENERAL PROVISIONS

La présente autorisation couvre le transport de marchandises effectué à titre professionnel par voie routière entre les points de chargement et de déchargement situés dans deux pays Membres différents de la Conférence Européenne des Ministres des Transports s'ils figurent à la liste en page 1 de cette autorisation.

*This licence covers the carriage of goods by road for hire or reward, between loading and unloading points situated in two different Member countries of the European Conference of Ministers of Transport as listed on page 1 of this licence.*

Elle ne s'applique pas au transport entre un pays Membre et un pays tiers.

*It is not valid for haulage between a Member country and a non-member country.*

L'autorisation est personnelle et ne peut être transférée.

*The licence shall be issued in the name of a particular carrier and is not transferable by him.*

Elle peut être retirée par l'autorité compétente du pays Membre qui l'a délivrée en cas d'utilisation insuffisante ou limitée à des transports bilatéraux avec un seul pays Membre.

*It may be withdrawn by the competent Authority of the Member country which issued it, if it is used insufficiently or only for bilateral transport with one Member country only.*

Elle ne doit être utilisée à chaque fois que pour un véhicule isolé ou un ensemble de véhicules couplés.

*The licence cannot be used for more than a single vehicle or combination of vehicles at a time.*

Elle doit être conservée à bord du véhicule et jointe au carnet de route où sont consignés les transports internationaux effectués dans le cadre de ladite autorisation.

*It must be kept in the vehicle together with the logbook recording the international hauls performed in accordance with it.*

L'autorisation et le carnet de route doivent être présentés sur demande aux agents de contrôle habilités.

*The licence and logbook must be produced for inspection by the competent control officials on demand.*

Le titulaire de l'autorisation est tenu d'observer, sur le territoire national de chaque pays Membre, les règles juridiques et administratives en vigueur, en particulier celles qui concernent les transports et la circulation routière.

*When on the territory of a Member country, licence holders must observe the statutory and administrative regulations in force in that country, and in particular those concerning road transport and road traffic.*

La présente autorisation doit être retournée dans les deux semaines suivant son expiration à l'autorité ou organisme compétent qui l'a délivrée.

*This licence must be returned to the issuing Organization or Authority within the two weeks which follow the expiry of its validity.*



Texte rédigé dans les deux langues officielles de la CEMT (1)  
Text in the two official languages of the ECMT (1)

CONFÉRENCE EUROPÉENNE  
DES MINISTRES DES TRANSPORTS  
Secrétariat  
EUROPEAN CONFERENCE  
OF MINISTERS OF TRANSPORT  
Secretariat

CODE DU PAYS  
QUI DÉLIVRE  
L'AUTORISATION :  
CODE OF THE COUNTRY  
ISSUING THE LICENCE :

Désignation de l'autorité ou  
de l'organisme compétent  
Designation of  
the competent Organisation  
or Authority

## AUTORISATION CEMT/ECMT LICENCE 2001

N°

relative au transport de marchandises effectué à titre professionnel par voie routière entre les pays Membres  
de la Conférence Européenne des Ministres des Transports  
for road haulage between the Member countries of the European Conference of Ministers of Transport

VALIDABLE POUR UNE COURTE DURÉE  
VALID FOR A SHORT PERIOD OF TIME

est autorisé/this licence entitles :

- à transporter à titre professionnel des marchandises entre des points de chargement et de déchargement situés dans des pays Membres différents de la Conférence Européenne des Ministres des Transports, au moyen d'un véhicule seul ou d'un ensemble de véhicules couplés ;
- to carry goods by road for hire or reward between loading and unloading points situated in two different Member countries of the European Conference of Ministers of Transport, in a single vehicle or a combination of vehicles ;
- ainsi qu'à faire circuler ce ou ces véhicules à vide sur tous les territoires des pays Membres ;
- and to operate this or these vehicles unladen throughout the territory of the Member countries hereafter called participating Member countries.

La présente autorisation est valable/The licence is valid

du/from<sup>1</sup> ..... au/to<sup>1</sup> .....

Fait /Issued at

le/on the

1. Les pays Membres ayant une ou plusieurs autres langues officielles pourront fournir la ou les traductions nécessaires des pages 1 et 2 à leur transporteur.  
Member countries having one or more other official languages will be able to provide their hauliers with the translation of pages 1 and 2 at request.

2. Albanie (AL), Allemagne (D), Autriche (A), Azerbaïdjan (AZ), Belgique (B), Espagne (E), Estonie (EST), Fédération de Russie (RU), Finlande (FI), France (F), Géorgie (GE), Grèce (GR), Hongrie (H), Irlande (IR), Italie (I), Letonie (LV), Lituanie (LT), Luxembourg (L), Moldavie (MD), Norvège (N), Pays-Bas (NL), Pologne (PL), Portugal (P), République Slovaque (SK), République Tchéquie (CZ), Roumanie (RO), Royaume-Uni (UK), Serbie (SR), Suède (S), Turquie (TR), Ukraine (UA),  
Albania (AL), Austria (A), Azerbaijan (AZ), Belarus (BY), Belgium (B), Sierra-Leonaise (SL), Bulgarie (BG), Chypre (CY), Czech Republic (CZ), Denmark (DK), Estonia (EST), Finland (FI), France (F), F.Y.R.O. Macedonia (MK), Georgia (GE), Germany (D), Greece (GR), Hungary (H), Ireland (IR), Italy (I), Latvia (LV), Lithuania (LT), Luxembourg (L), Moldova (MD), Netherlands (NL), Norway (N), Poland (P), Portugal (P), Romania (RO), Russian Federation (RU), Slovak Republic (SK), Slovenia (SI), Spain (E), Sweden (S), Switzerland (CH), Turkey (TR), Ukraine (UA), United Kingdom (UK)

Le signe distinctif MK utilisé sur les autorisations de l'E.P.M. ne constitue pas la reconnaissance de sa validité par la Grèce.  
The distinguishing sign MK on F.Y.R.O.M. licences does not imply recognition by Greece of the validity of this sign.

3. Nom ou raison sociale et adresse complète du transporteur.  
Name or surname, name and full address of the haulier.

4. Les chiffres arabes / Arabic figures.

5. Signature et cachet de l'organisme qui délivre l'autorisation.  
Signature and stamp of the Organisation or Authority issuing the licence.

## DISPOSITIONS GÉNÉRALES GENERAL PROVISIONS

La présente autorisation couvre le transport de marchandises effectué à titre professionnel par voie routière entre les points de chargement et de déchargement situés dans deux pays Membres différents de la Conférence Européenne des Ministres des Transports tels qu'ils figurent à la liste en page 1 de cette autorisation.

*This licence covers the carriage of goods by road for hire or reward, between loading and unloading points situated in two different Member countries of the European Conference of Ministers of Transport as listed on page 1 of this licence.*

Elle ne s'applique pas au transport entre un pays Membre et un pays tiers.  
*It is not valid for haulage between a Member country and a non-member country.*

L'autorisation est personnelle et ne peut être transférée.  
*The licence shall be issued in the name of a particular carrier and is not transferable by him.*

Elle peut être retirée par l'autorité compétente du pays Membre qui l'a délivrée en cas d'utilisation insuffisante ou limitée à des transports bilatéraux avec un seul pays Membre.

*It may be withdrawn by the competent Authority of the Member country which issued it, if it is used insufficiently or only for bilateral transport with one Member country only.*

Elle ne doit être utilisée à chaque fois que pour un véhicule isolé ou un ensemble de véhicules couplés.

*The licence cannot be used for more than a single vehicle or combination of vehicles at a time.*

Elle doit être conservée à bord du véhicule et jointe au carnet de route où sont consignés les transports internationaux effectués dans le cadre de ladite autorisation.

*It must be kept in the vehicle together with the logbook recording the international hauls performed in accordance with it.*

L'autorisation et le carnet de route doivent être présentés sur demande aux agents de contrôle habilités.

*The licence and logbook must be produced for inspection by the competent control officials on demand.*

Le titulaire de l'autorisation est tenu d'observer, sur le territoire national de chaque pays Membre, les règles juridiques et administratives en vigueur, en particulier celles qui concernent les transports et la circulation routière.

*When on the territory of a Member country, licence holders must observe the statutory and administrative regulations in force in that country, and in particular those concerning road transport and road traffic.*

La présente autorisation doit être retournée dans les deux semaines suivant son expiration à l'autorité ou organisme compétent qui l'a délivrée.

*This licence must be returned to the issuing Organization or Authority within the two weeks which follow the expiry of its validity.*

*Indications se référant à la première page de l'autorisation CEMT, rédigées dans les langues officielles des pays, autres que le français et l'anglais*

*Particulars referring to the first page of the ECMT licence here given in the official languages, other than French and English, of the countries concerned.*

**A/D** Das auf Seite 1 mit Stempel und Unterschrift der zuständigen Behörde oder Stelle versehene Dokument berechtigt den dort bezeichneten Unternehmer in dem angegebenen Zeitraum zu Güterbeförderungen auf der Straße, bei denen Be- und Entladeort in zwei verschiedenen Mitgliedstaaten der Europäischen Konferenz der Verkehrsminister liegen, und zwar mit einem Einzelfahrzeug oder mehreren aneinandergeschlossenen Fahrzeugen sowie Leerfahrten mit diesen Fahrzeugen im gesamten Gebiet der Mitgliedstaaten durchzuführen.

**AL** Dokumenti i firmosur dhe vulosur në faqen I nga autoritet kompetente, autorizojnë transportuesin, me emër këtu më poshtë, të transportojë mallra me transport rrugor, gjatë periudhës së deklaruar, ndërmjet pikave të ngarkimit dhe shkarkimit të vendosura në dy shtete të ndryshme antare të Konferencës Europiane të Ministrave të Transportit, me një automjet të vetëm ose automjete të kombinuara dhe të operojnë këtë ose këto automjete bosh nëpërmjet territorit të shteteve antare.

**AZ** Birinci səhifəsində səlahiyyətli orqanın imzasi və möhürü olan bu sənəd daşıyıcıya, Avropa Nəqliyyat Nazirlərinin Konfransının üzvləri olan iki müxtəlif ölkələrdə yerləşən yükləmə və boşaltma məntəqələri arasında nəqliyyat vasitəsi, yaxud qoşqulu və yarımqoşqulu nəqliyyat vasitələri ilə, müəyyən edilmiş dövr ərzində yollarda yük daşımına, həmçinin üzv ölkələrin bütün ərazilərindən bir başa yüksüz keçməsinə səlahiyyət verir.

**BG** Този документ подписан и подпечатан на първа страница от компетентните власти дава право на превозвача упоменат в него да извършва автомобилни превози на стоки, за определен период, между пунктове за натоварване и разтоварване разположени в две различни страни-членки на Европейската конференция на министрите на транспорта, със соло или комбинация от превозни средства, както и да осигурява движението на това (или тези) превозно (и) средство (а) без товар на териториите на страните-членки.

**BiH/HR** Ovaj dokument, potpisan i ovjeren na strani 1. od strane nadležnog organa, dozvoljava prijevozniku navedenom u njemu cestovni prijevoz stvari za vrijeme navedenog perioda, između mjesta utovara i istovara koja se nalaze u dvije različite zemlje članice Europske konferencije ministara transporta, jednim vozilom ili skupom vozila, kao i vožnju tim vozilom (vozilima) bez tereta teritorijem zemalja članica.

**BY** Дакумент, які змяшчае на старонцы 1 пячатку і подпіс кампетэнтнага органа, дазваляе перавозчыку, які ў ім указаны, выконваць у вызначаны тэрмін аўтамабільныя грузавыя перавозкі паміж пунктамі загрузкі і разгрузкі, размешчаных у дзвюх розных дзяржавах-членах Еўрапейскай Канферэнцыі Міністраў Транспарту з дапамогай асобнага транспартнага сродка ці аўтацягнікоў, а таксама выконваць гэтаму або гэтым транспартным сродкам парожні праезд па тэрыторыях усіх дзяржаў-членаў.

**CZ/SK** Dokument opatřený na straně 1 podpisem a razítkem příslušného úřadu opravňuje uvedeného dopravce k přepravě nákladů po silnici ve stanoveném období mezi místy nakládky a vykládky ležícími ve dvou různých členských zemích Evropské konference ministrů dopravy, a to jedním vozidlem nebo soupravou vozidel a k přepravě prázdného vozidla (soupravy vozidel) přes území členských států.

**DK** Tilladelsen, der på side 1 er forsynet med underskrift og stempel for den kompetente myndighed, berettiger den i tilladelsen anførte transportudøver til i den anførte periode at transportere gods ad landevej mellem læsse-og aflæsesteder beliggende i to forskellige medlemsstater i den Europæiske Transportministerkonference med et enkelt køretøj eller med et vogntog med flere sammenkoblede køretøjer, eller til at udføre tomkørsel med sådanne køretøjer overalt på medlemsstaternes territorier.

**E** El documento que lleva en página 1 el sello y la firma del organismo competente, autoriza al transportista que se consigna en el mismo, para realizar, en el plazo estipulado, transportes de mercancías por carretera entre dos puntos de carga y de descarga, situados en dos Estados Miembros diferentes de la Conferencia Europea de Ministros de Transportes, por medio de un vehículo aislado o de un conjunto de vehículos acoplados, así como a que este o estos vehículos circulen en vacío en todos los territorios de los Estados Miembros.

**EST** Õiguspädeva asutuse poolt leheküljel 1 alla kirjutatud ja pitsatiga dokument annab sellel märgitud vedajale õiguse vedada kaupu maanteel kindlasksmääratud perioodil Euroopa Transpordiministrite Konverentsi kahes erinevas liikmesriigis asuvate peale- ja mahalaadimiskohtade vahel üksiku sõidukiga või autorongiga ja sõita nende sõidukitega ilma koormata kõikjal liikmesriikide territooriumil.

**FIN** Asiakirja, jonka 1. sivulla on asianomaisen viranomaisen leima ja allekirjoitus, oikeuttaa siinä nimetyn liikenteenharjoittajan kuljettamaan tavaraa maanteitse luvassa mainittuna aikana Euroopan liikenneministerikonferenssin kahdessa eri jäsenmaassa sijaitsevan kuormausja lastauspaikan välillä.

**GE** პირველ გვერდზე კომპეტენტური ორგანოს მიერ ხელმოწერილი და ბეჭედადამსული ეს დოკუმენტი უფლებას ანიჭებს დოკუმენტში აღნიშნულ გადაამზიდავს გადაზიდოს ტვირთი საავტომობილო გზით აღნიშნული პერიოდის მანძილზე. ევროპის ტრანსპორტის მინისტრთა კონფერენციის წევრ ქვეყნებში მდებარე დატვირთვის და გადმოტვირთვის ორ პუნქტს შორის ერთი სატრანსპორტო საშუალებით ან სატრანსპორტო საშუალებათა კომბინაციით და გამოიყენოს ეს სატრანსპორტო საშუალება(-ები) დაუტვირთავად წევრი ქვეყნების ტერიტორიაზე.

**GR** Το έντυπο, το οποίο φέρει στη σελίδα 1, τη σφραγίδα και την υπογραφή του αρμοδίου οργάνου, εξουσιοδοτεί το μεταφορέα που καθορίζεται μέσω αυτού, να διενεργεί κατά τη διάρκεια της οριζόμενης περιόδου οδικές μεταφορές εμπορευμάτων μεταξύ των σημείων φόρτωσης και εκφόρτωσης, που βρίσκονται σε δύο διαφορετικές Χώρες/Μέλη της Ευρωπαϊκής Διάσκεψης Υπουργών Μεταφορών, με ένα απλό όχημα ή με ένα συρμό οχημάτων, καθώς επίσης να κυκλοφορεί άφορτα τα εν λόγω οχήματα, στις επικράτειες των Χωρών/Μελών.

**H** Ez, az első oldalon az illetékes hatóság aláírásával és pecsétjével ellátott okirat feljogosítja a rajta feltüntetett vállalkozót az engedélyezett időszakon belül a közúti áruszállítások végzésére, a Közlekedési Miniszterek Európai Konferenciája két különböző tagországában lévő be-és kirakási hely között, egy gépjárművel, vagy több összekapcsolt járműből álló gépjárműszerelvényvel, illetve ezen gépjárművekkel a tagországok egész területén keresztül történő áthaladására.

**I** Il documento recante sulla pagina 1 il timbro e la firma dell'Ufficio competente, autorizza il trasportatore che vi è indicato ad effettuare, nel termine stabilito, i trasporti di cose su strada tra i punti di carico e scarico situati in due degli Stati membri della Conferenza Europea dei Ministri dei Trasporti, per mezzo di un veicolo isolato o di un veicolo con rimorchio e a far circolare vuoto lo stesso veicolo su tutto il territorio dei medesimi Stati.

---

**LT** Šis dokumentas pirmajame lape pasirašytas ir antspauduotas kompetentingos įstaigos, leidžia jame minimam vežėjui, nustatytą laiką, vežti krovinius keliais, tarp pakrovimo ir iskrovimo punktų, esančių skirtingose šalyse, kurios yra Europos Transporto Ministrų Konferencijos narės, pavieni transporto priemone ar jų junginiu ir važiuoti šia ar šiomis nepakrautomis transporto priemonėmis per šalių - narių teritoriją.

---

**LV** Dokuments, kura 1. lappusē ir kompetētās institūcijas paraksts un zīmogs, pilnvaro šajā dokumentā ierakstīto pārvadātāju norādītajā laika periodā pārvadāt ar automobili vai automobili ar piekabi preces starp to iekraušanas un izkraušanas punktiem, kas atrodas divās dažādās «Eiropas Transporta Ministru Konferences» dalībvalstīs vai braukt ar šo automobili vai automobili ar piekabi caur Dalībvalstu teritoriju, kad automobīlis nav piekrauts.

---

**MD/RO** Documentul semnat și ștampilat pe pg. 1 de oficialitățile competente autorizează transportatorul numit în acest document să transporte mărfuri pe drumuri, pe parcursul perioadei stabilite, între punctele de încărcare și descărcare situate în două țări diferite membre ale Conferinței Europene a Miniștrilor de Transport, într-un singur vehicul sau într-o combinație de vehicule și să folosească acest vehicul sau aceste vehicule fără încărcătură pe teritoriul țărilor membre.

---

**MK** Документот потпишан и заверен на страна 1 од надлежниот орган го овластува именуваниот превозник да превезува стока во патниот соборакaj, во наведениот период, меѓу местата на утовар и истовар лоцирани во две различни земји членки на Европската Конференција на Министри за Транспорт, со едно возило или комбинација на возила или да го вози ова или овие возила празни низ територијата на земјите членки.

---

**N** Dokumentet, som på side 1 er undertegnet of stemplet av vedkommende myndighet, berettiger den der nevnte transportutøver til å transportere gods på veg i det anførte tidsrom mellom to forskjellige medlemsstater i Den europeiske transportministerkonferanse, se side 1 i denne tillatelse, med et enkel kjøretøy eller en kombinasjon av flere kjøretøyer. Tillatelsen berettiger også til å utføre tomkjøring i transitt gjennom alle medlemsstaters områder.

---

**NL** Het document dat op bladzijde 1 de stempel en de handtekening van de bevoegde instantie draagt, machtigt binnen de vastgestelde termijn de daarin vermelde vervoerder, tot het verrichten van goederenvervoer over de weg, tussen laad-en losplaatsen gelegen in twee verschillende Lid-Staten van de Europese Conferentie van Ministers voor Transport, met één enkel voertuig of met een samenstel van voertuigen en tot het uitvoeren van ledige ritten met dit (deze) voertuig (en) over alle grondgebieden van Lid-Staten.

---

**P** O documento, tendo apostos na sua 1 página o carimbo e a assinatura do organismo competente, autoriza o transportador aí indicado, a efectuar transportes rodoviários de mercadorias, dentro do prazo estipulado, entre pontos de carga e descarga situados em dois Estados Membros diferentes da Conferência Europeia dos Ministros de Transportes utilizando um veículo isolado ou um conjunto de veículos, bem como a circular com esses veículos vazies, em todos os territórios dos Países Membros.

---

**PL** Dokument, którego strona 1 opatrzona jest pieczęcią i podpisem właściwego urzędu uprawnia wymienionego w nim przewoźnika do wykonania w określonym terminie drogowych przewozów towarów między punktami załadunku i wyładunku położonymi w dwóch różnych krajach członkowskich Europejskiej Konferencji Ministrów Transportu, pojedynczym pojazdem lub pojazdem członowym oraz do poruszania się tym pojazdem lub tymi pojazdami w stanie próżnym po terytoriach krajów członkowskich.

---

**RUS** Документ, имеющий на странице 1 печать и подпись компетентного органа, разрешает перевозчику, который там указан, осуществлять в указанные сроки перевозку грузов по автомобильным дорогам между пунктами загрузки и выгрузки, расположенными в двух разных странах — членах Европейской Конференции Министров Транспорта, грузовым автотранспортным средством или грузовым автомобилем с прицепом либо полуприцепом, а также осуществлять проезд порожних указанных автотранспортных средств через территории стран — членов.

---

**S** Dokumentet som signerats och försetts med sigill på sid. 1 av behörig myndighet, bemyndigar den däri nämnde transportören att transportera gods på landsväg, under den angivna perioden mellan lastnings- och lossningsorter belägna i två skilda medlemsländer i den Europeiska transportministerkonferensen vilka framgår av uppräknigen på sid. 1 i detta tillstånd med ett enda fordon eller en fordonskombination, och att framföra detta eller dessa fordon utan last genom hela territoriet i medlemsländerna.

---

**SLO** Z dokumentom, ki ima na prvi strani žig in podpis pristojnega organa, se pooblašča imenovani prevoznik, da v določenem roku prepelje blago po cesti med krajema nakladanja in razkladanja obeh držav članic Evropske konference ministrov za promet s posameznim vozilom ali sestavom priključnih vozil ter to vozilo ali ta vozila vozi tudi prazna po celotnem ozemlju držav članic.

---

**TR** Birinci sayfasında yetkili örgütün damga ve imzasını taşıyan belge; ismi yazılı taşıyıcıya, belirtilen tarihler içinde, avrupa ulaştırma bakanları konferansı üyesi iki farklı. Üye ülkede bulunan yükleme ve boşaltma noktaları arasında, kara yolu ile (tek bir vasıta veya birbirine takılmış vasıtalarla) mal taşımaya, bu vasıta veya vasıtaları bos olarak üye ülkelerin bütün toprakları üzerinde kullanmasına izin vermektedir.

---

**UA** Документ підписаний і завірений печаткою на сторінці 1 компетентними органами, які уповноважують перевізника, вказаного тут, виконувати перевезення вантажів автомобілями, протягом заявленого періоду, між пунктами завантаження і розвантаження, які знаходяться в двох різних країнах — членах Європейської Конференції Міністрів Транспорту, використовуючи автомобіль або комбінації автомобілів і експлуатуючи цей автомобіль або комбінацію автомобілів незавантаженими при в'їзді на території країн-учасників.

## ANEXA 2

### Model de autorizație pentru transportul internațional al efectelor de strămutare



Sigla țării emitente

#### AUTORIZAȚIE Nr. PENTRU TRANSPORTUL INTERNAȚIONAL AL EFECTELOR DE STRĂMUTARE

Prezenta autorizație abilitază.....  
.....  
.....  
.....

(Numele sau felul întreprinderii transportatorului și adresa completă)

să efectueze transportul internațional al efectelor de strămutare pe relațiile de trafic între Albania, Austria, Azerbaidjan, Belarus, Belgia, Bosnia Herțegovina, Bulgaria, Croația, Danemarca, Elveția, Estonia, Federația Rusă, Finlanda, Fosta Republică Iugoslavă a Macedoniei, Franța, Georgia, Germania, Grecia, Irlanda, Italia, Letonia, Lituania, Luxemburg, Moldova, Norvegia, Olanda, Polonia, Portugalia, Republica Cehă, Republica Slovacă, România, Regatul Unit al Marii Britanii, Slovenia, Spania, Suedia, Turcia, Ucraina și Ungaria, prin intermediul unui autovehicul sau al unui ansamblu de autovehicule cuplate, și să deplaseze aceste autovehicule fără încărcătură pe întreg teritoriul Statelor Membre CEMT.

Prezenta autorizație este valabilă de la ..... la .....

Eliberată la ....., în data de .....

(Semnatura și ștampila organismului  
care eliberează autorizația --  
Statul unde este înmatriculat autovehiculul)

Text redactat în limba sau limbile sau una din limbile oficiale  
ale Statului unde este înmatriculat autovehiculul

### **Prescripții generale**

Prezenta autorizație trebuie să se găsească la bordul autovehiculului și trebuie să fie prezentată la orice solicitare a agenților însărcinați cu controlul.

Ea nu permite efectuarea decât a transporturilor internaționale de efecte de strămutare. Ea nu este valabilă pentru transporturile naționale.

Ea nu poate fi înstrăinată unui terț.

Transportatorul trebuie să respecte pe teritoriul fiecărui Stat membru dispozițiile legislative, reglementare și administrative în vigoare în acest Stat, în special în materie de transport și de circulație.

Indicațiile se referă la prima pagină a prezentei autorizații,  
întocmite în limbile oficiale ale tuturor Statelor implicate

A/D/  
FL Diese Genehmigung berechtigt den bezeichneten Unternehmer, in dem angegebenen Zeitraum grenzüberschreitende Beförderungen von Umzugsgut auf den Verkehrsrelationen zwischen Albanien, Aserbaidschan, Belarus, Belgien, Bosnien-Herzegowina, Bulgarien, Dänemark, Deutschland, Estland, Finnland, Frankreich, Georgien, Griechenland, Irland, Island, Italien, Kroatien, Lettland, Liechtenstein, Litauen, Luxemburg, der ehemaligen jugoslawischen Republik Mazedonien, der Republik Moldau, den Niederlanden, Norwegen, Österreich, Polen, Portugal, Rumänien, der Russischen Föderation, der Slowakischen Republik, Slowenien, Spanien, Schweden, der Schweiz, der Tschechischen Republik, der Türkei, dem Vereinigten Königreich, der Ukraine und Ungarn, und zwar mit einem Einzelfahrzeug oder mit Fahrzeugkombinationen sowie Leerfahrten mit diesen Fahrzeugen im gesamten Gebiet der CEMT-Mitgliedstaaten durchzuführen.

---

ALB Ky autorizim I leshohet transportuesit, për periudhën e përmendur, për te kryer transport ndërkombëtar në rrugët e vendeve Austri, Azerbaxhan, Belgjikë, Biellorusi, Bosnja-Herzegovina, Bullgari, Danimarka, Estoni, Federata Ruse, Finlandë, France, F.Y.R.O.M., Gjeorgji, Gjermani, Greqi, Hollandë, Hungari, Irlande, Islande, Itali, Kroaci, Letoni, Lihtenshtejn, Lituani, Luksemburg, Mbreteria e Bashkuar, Moldavi, Norvegji, Poloni, Portugali, Republica Çeke, Rumani, Shqiperi, Sllovaki, Slloveni, Spanje, Suedi, Turqi, Ukraina dhe Zvicër, me automjete me apo pa rimorkio si dhe kthimin bosh të ketyre mjeteve përmes vendeve anëtare të ECMT.

---

AZ Бу Ижазя гейдиййата алынан автодашыыйжыйа тьяк, гошгулу вя йа йарымгошгулу автоняглиййат васитяси иля эюстярилян мцддята Албанийа, Алманийа, Австрийа, Азярбайжан, Беларусийа, Белчика, Бирляшмиш Краллыг, Болгарыстан, Боснийа-Щерсеговина, Чех Республикасы, Данимарка, Естонийа, Финландийа, Франса, Эцржцстан, Ирландийа, Исландийа, Испанийа, Исвечря, Италийа, Латвийа, Литва, Лихтенштейн, Лцксембург, Мажарыстан, Македонийа, Молдова, Нидерланд, Норвеч, Польша, Португалийа, Румынийа, Русийа Федерасийасы, Словакийа Республикасы, Словенийа, Тцркийя, Украйна, Хорватийа вя Йунаныстан, дювлятляри арасында бейнялхалг дашымалары (ев яшйалары дахил олмагла) щяйата кечирмяйя, ейни заманда онларын Няглиййат Назирляринин Авропа Конфрансынын цзвц олан дювлятляринин яразисиндян йцксцз щярякят етмялярия щцгуг верир.

---

B/CH/ La présente autorisation habilite le transporteur qui est désigné et pour la période F/L mentionnée à effectuer des déménagements internationaux sur les relations de trafic entre l'Albanie, l'Allemagne, l'Autriche, l'Azerbaïdjan, le Belarus, la Belgique, la Bosnie-Herzégovine, la Bulgarie, la Croatie, le Danemark, l'ERY Macédoine, l'Espagne, l'Estonie, la Fédération de Russie, la Finlande, la France, la Géorgie, la Grèce, la Hongrie, l'Irlande, l'Islande, l'Italie, la Lettonie, le Liechtenstein, la Lituanie, le Luxembourg, la Moldova, la Norvège, les Pays-Bas, la Pologne, le Portugal, la République Slovaque, la République Tchèque, la Roumanie, le Royaume-Uni, la Slovénie, la Suède, la Suisse, la Turquie et l'Ukraine, au moyen d'un véhicule isolé ou d'un ensemble de véhicules couplés, et à déplacer à vide ces véhicules sur tout le territoire des Etats Membres de la CEMT.

---

BIH Ova dozvola ovlašćuje imenovanog prijevoznika da u naznačenom periodu vrši međunarodni prijevoz selidbenih stvari na cestama između Albanije, Belgije, Bosne i Hercegovine, Bugarske, Češke Republike, Danske, Estonije, Finske, Francuske, Grčke, Gruzije, Hrvatske, Irske, Islanda, Italije, Latvije, Lihtneštajna, Litvanije, Luksemburga, Mađarske, Makedonije, Moldavije, Holandije, Njemačke, Norveške, Poljske, Portugala, Rumunije, Ruske Federacije, Slovačke Republike, Slovenije, Španije, Švajcarske, Švedske, Turske, Velike Britanije i Ukrajine, vozilima sa i bez prikolica i da se može sa istim, nenatovarenim vozilima, kretati po cijelom teritoriju zemalja članica ECMT/CEMT.

---

**BG** Това разрешително дава право на посочения превозвач за споменатия период, да извършва международни превози между Австрия, Албания, Азербайджан, Беларус, Белгия, Босна и Херцеговина, България, Великобритания, Германия, Грузия, Гърция, Дания, Естония, Ирландия, Исландия, Испания, Италия, Латвия, Литва, Лихтенщайн, Люксембург, БЮР Македония, Молдова, Норвегия, Полша, Португалия, Румъния, Руската Федерация, Словашката Република, Словения, Турция, Украйна, Унгария, Финландия, Франция, Холандия, Хърватско, Чешката Република, Швеция и Швейцария, чрез единично или съчленено превозно средство, и да придвижва празните си превозни средства на територията на страните-членки ЕКМТ.

---

**BY** Гэта дазваляе дае права зазначанаму перавозчыку на працягу вызначанага перыяду ажыццяўляць міжнародныя перавозкі майнамі пры перавозках у зносінах паміж Азербайджанам, Албаніяй, Аўстрыяй, Беларусіяй, Бельгіяй, Босніяй-Герцагавінай, Венгрыяй, Германіяй, Грузіяй, Грэцыяй, Даніяй, злучаным Каралеўствам, Ірландыяй, Іспаніяй, Ісландыяй, Італіяй, Латвіяй, Літвой, Ліхтенштаইнам, Люксембургам, Македоніяй, Малдовай, Нарвегіяй, Нідэрландамі, Партугаліяй, Польшай, Расійскай Федэрацыяй, Румыніяй, Словакіяй, Славеніяй, Турцыяй, Фінляндыяй, Францыяй, Харватыяй, Чэхіяй, Швецыяй, Швейцарыяй, Украінай і Эстоніяй, з дапамогай асобнага транспартнага сродку або аўтапоезда, а таксама перавозячыца перавозкіяком гэтыя транспартныя сродкі па ўсёй тэрыторыі дзяржаў-членаў ЕКМТ.

CZ Toto povolení opravňuje jmenovaného dopravce po uvedené době provádět v rámci mezinárodní silniční dopravy stěhování mezi Albánií, Ázerbájdžánem, Belgií, Běloruskem, Bosnou a Hercegovinou, Bulharskem, Českou republikou, Dánskem, Estonskem, Finskem, Francií, Gruzínskem, Chorvatskem, Irskem, Islandem, Itálií, Lichtenštejnskem, Litvou, Lotyšskem, Lucemburskem, Maďarskem, Bývalou jugoslávskou republikou Makedonií (FYROM), Moldavskem, Německem, Nizozemskem, Norskem, Polskem, Portugalskem, Rakouskem, Rumunskem, Ruskou federací, Řeckem, Slovenskou republikou, Slovinskem, Španělskem, Švédskem, Švýcarskem, Tureckem, Spojeným královstvím a Ukrajinou vozidlem bez přívěsu nebo soupravou vozidel včetně prázdných jízd těchto vozidel po území členských států CEMT.

---

DK Denne tilladelse berettiger den i tilladelsen anførte transportudøver til i den anførte periode at udføre international transport af flyttegods ad vej mellem Albanien, Azerbaidjan, Belgien, Bosnien-Hercegovina, Bulgarien, Danmark, Estland, Finland, Det forenede Kongerige, Frankrig, F.Y.R.O.M., Georgien, Grækenland, Holland, Hvide Rusland, Irland, Island, Italien, Kroatien, Letland, Liechtenstein, Litauen, Luxembourg, Moldova, Norge, Østrig, Polen, Portugal, Rumænien, Rusland, Schweiz, Den Slovakiske Republik, Slovenien, Spanien, Sverige, Den Tjekkiske Republic, Tyrkiet, Tyskland, Ungarn og Ukraine med et enkelt køretøj eller et vogntog, eller til at udføre tomkørsel med sådanne køretøjer overalt på CEMT - medlemsstaternes territorier.

---

E La presente autorización faculta al transportista que en ella se designa y por el período indicado, para realizar mudanzas internacionales en las relaciones de tráfico entre Albania, Alemania, Austria, Azerbayán, Bielorrusia, Bélgica, Bosnia-Herzegovina, Bulgaria, Croacia, Dinamarca, Ex República Yugoslava de Macedonia, España, Estonia, Federación Rusa, Finlandia, Francia, Georgia, Grecia, Hungría, Holanda, Irlanda, Islandia, Italia, Letonia, Liechtenstein, Lituania, Luxemburgo, Moldavia, Noruega, Polonia, Portugal, República Eslovaca, República Checa, Rumanía, Reino Unido, Eslovenia, Suecia, Suiza, Turquía y Ucrania, por medio de un vehículo aislado o de un conjunto de vehículos articulados, y para desplazarse en vacío este vehículo por el territorio de los Estados miembros de la CEMT.

---

EST See luba annab õiguse loale märgitud vedajale teostada rahvusvahelisi kolimisvedusid loale märgitud ajavahemikul Albaania, Aserbaidžaan, Austria, Belgia, Bosnia ja Hertsegoviina, Bulgaaria, Eesti, Gruusia, Hispaania, Hollandi, Horvaatia, Iiri, Islandi, Itaalia, Kreeka, Leedu, Liechtensteini, Luksemburgi, Läti, Makedoonia, Moldova, Norra, Poola, Portugali, Prantsusmaa, Rootsi, Rumeenia, Saksamaa, Slovaki Vabariigi, Sloveenia, Soome, Šveitsi, Taani, Tšehhi Vabariigi, Türgi, Ukraina, Ungari, Valgevene, Vene Föderatsiooni ja Ühendatud Kuningriigi vahelistel marsruutidel üksiku sõiduki või autorongiga ja sõita selliste sõidukitega tühjalt läbi CEMT liikmesriikide.

FIN Tämä lupa oikeuttaa siinä määritellyn haltijan määrääjäksi kuljettamaan kansainvälisiä muuttokuormia seuraavien maiden välisillä reiteillä : Albania, Alankomaat, Azerbaidzhan, Belgia, Bosnia ja Hertsegovina, Bulgaria, Espanja, Georgia, Irlanti, Islanti, Italia, Itävalta, Kreikka, Kroatia, Latvia, Liechtenstein, Liettua, Luxemburg, Makedonia, Moldova, Norja, Portugali, Puola, Ranska,

Romania, Ruotsi, Saksa, Slovakia, Slovenia, Suomi, Sveitsi, Tanska, Tšekki, Turkki, Ukraina, Unkari, Valko-Venäjä, Venäjä, Viro ja Yhdistynyt kuningaskunta, yksityisellä ajoneuvolla tai yhteenkytketyllä ajoneuvoyhdistelmällä ja kuljettamaan tällaisia ajoneuvoja kuormittamattomina kaikkien ECMT/CEMT:n jäsenmaiden välillä.

---

GE ეს ნებართვა უფლებას აძლევს აღნიშნულ გადამზიდავს მითითებულ პერიოდში შეასრულოს საერთაშორისო გადაზიდვები მარშრუტებით შემდეგ ქვეყნებს შორის: ავსტრია, ალბანეთი, აზერბაიჯანი, ბელორუსი, ბელგია, ბოსნია-ჰერცეგოვინა, ბულგარეთი, გაერთიანებული სამეფო, გერმანია, დანია, ესპანეთი, ესტონეთი, თურქეთი, ირლანდია, ისლანდია, იტალია, ლატვია, ლიტვა, ლიხტენშტეინი, ლუქსემბურგი, მაკედონია, მოლდოვა, ნიდერლანდები, ნორვეგია, პოლონეთი, პორტუგალია, რუმინეთი, რუსეთის ფედერაცია, საბერძნეთი, საფრანგეთი, საქართველო, სლოვაკეთის რესპუბლიკა, სლოვენია, უკრაინა, უნგრეთი, ფინეთი, შვეიცარია, შვეცია, ჩეხეთის რესპუბლიკა და ხორვატია ცალკე აღებული სატრანსპორტო საშუალებით ან სატრანსპორტო საშუალებათა შეწყვილებული კომბინაციით და აწარმოოს ამგვარი სატრანსპორტო საშუალებებით დაუტვირთავი გარბენები ECMT წევრი ქვეყნების გავლით.

---

GR **Αυτή η άδεια εξουσιοδοτεί τον υποδεικνυόμενο μεταφορέα και για τη χρονική περίοδο στην οποία αναφέρεται, να πραγματοποιεί Διεθνείς εθνικές μεταφορές μεταξύ: Αζερμπαϊτζάν, Αλβανίας, Αυστρίας, Βελγίου, Βοσνίας-Ερζεγοβίνης, Βουλγαρίας, Γαλλίας, Γερμανίας, Γεωργίας, Δανίας, Δημοκρατίας της Σλοβακίας, Δημοκρατίας της Τσεχίας, Ελβετίας, Ελλάδας, Εσθονίας, Ηνωμένου Βασιλείου, Ιρλανδίας, Ισπανίας, Ιαπωνίας, Ιταλίας, Κροατίας, Λεττονίας, Λευκορωσίας, Λιθουανίας, Λιχτενστάιν, Λουξεμβούργου, Μολδαβίας, Νορβηγίας, Ολλανδίας, Ουγγαρίας, Ουκρανίας, Πολωνίας, Πορτογαλίας, Ρουμανίας, Ρωσίας, Σλοβενίας, Σουηδίας, Τουρκίας, Φινλανδίας και E.U.R.O.M., με μονό όχημα ή με συνδυασμό συζευγμένων οχημάτων και να κυκλοφορεί με τέτοιου είδους κενά οχήματα σ'όλες τις χώρες-μέλη της E.U.Y.M.**

---

H Ez az engedély feljogosítja a megnevezett fuvarozót a megjelölt időszakban költözési ingóságok szállítására Albánia, Ausztria, Azerbaidzsán, Belorusszia, Belgium, Bosznia-Hercegovina, Bulgária, Csehország, Dánia, az Egyesült Királyság, Észtország, Finnország, Franciaország, Görögország, Grúzia, Hollandia, Horvátország, Írország, Izland, Lengyelország, Lettország, Lichtenstein, Litvánia, Luxemburg, Macedónia, Magyarország, Moldova, Németország, Norvégia, Olaszország, Oroszország, Portugália, Románia, Spanyolország, Svájc, Svédország, Szlovákia, Szlovénia, Törökország és Ukrajna között egy gépjárművel, illetve járműszerelvényvel, valamint ezen járművek üresen történő áthaladására a CEMT tagországainak területén.

---

HR Dopusnica ovlašćuje navedenog prijevoznika da, na relaciji između Albanije, Austrije, Azerbejdžana, Belgije, Bjelorusije, Bosne i Hercegovine, Bugarske, Češke, Danske, Estonije, Finske, Francuske, Gruzije, Grčke, Hrvatske, Irske, Islanda, Italije, Letonije, Lihtenštajn, Litve, Luksemburga, Mađarske, Makedonije, Moldove, Nizozemske, Njemačke, Norveške, Poljske, Portugala, Rumunjske, Rusije, Slovačke, Slovenije, Španjolske, Švedske, Švicarske, Turske, Ukrajine i Velike Britanije obavlja u navedenom razdoblju međunarodne selidbe jednim vozilom ili skupinom vozila, te vožnju praznim vozilima kroz države članice ECMT-a.

---

I La presente autorizzazione abilita il trasportatore che è designato e per il periodo menzionato a effettuare traslochi internazionali sulle relazioni di traffico tra l'Albania, l'Austria, l'Azerbaijan, la Bielorussia, il Belgio, la Bosnia-Erzegovina, la Bulgaria, la Croazia, la Danimarca, la Ex Repubblica Jugoslava di Macedonia, l'Estonia, la Federazione Russa, la Finlandia, la Francia, la Georgia, la Germania, la Grecia, l'Irlanda, l'Islanda, l'Italia, la Lettonia, il Liechtenstein, la Lituania, il Lussemburgo, la Moldavia, la Norvegia, l'Olanda, la Polonia, il Portogallo, il Regno Unito, la Repubblica Ceca, la Repubblica Slovacca, la Romania, la Slovenia, la Spagna, la Svezia, la Svizzera, la Turchia, l'Ucraina e l'Ungheria a mezzo di un veicolo isolato o di un insieme di veicoli accoppiati e a spostare a vuoto questi veicoli su tutto il territorio degli Stati Membri del CEMT.

---

IRL/UK This authorisation entitles the designated carrier and for the period mentioned, to carry out international removals on routes between Albania, Austria, Azerbaijan, Belarus, Belgium, Bosnia-Herzegovina, Bulgaria, Croatia, Denmark, Estonia, Finland, France, FYR Macedonia, Georgia, Germany, Greece, Hungary, Ireland, Iceland, Italy, Latvia, Liechtenstein, Lithuania, Luxembourg, Moldova, Netherlands, Norway, Poland, Portugal, Slovak Republic, Czech Republic, Romania, United-Kingdom, Russian Federation, Slovenia, Spain, Sweden, Switzerland, Turkey and Ukraine, by means of a single vehicle or a coupled combination of vehicles and to run such vehicles unladen throughout ECMT Member countries.

---

ISL Þetta leyfi gefur viðkomandi flutningsfyrirtæki á þeim tíma sem nefndur er, heimild til þess að starfrækja alþjóðlega búslóðarflutninga á leiðum milli Albaníu, Austurríkis, Azerbazjan, Belgíu, Bosníu-Herzagóvaníu, Búlgaríu, Danmörku, Eistlands, Finnlands, Frakklands, Fyrrum Lýðveldi Júgoslavíu Makedoníu, Georgíu, Þýskalands, Grikklands, Hollands, Hvíta-Rússlands, Írlands, Íslands, Ítalíu, Króatíu, Lettlands, Liechtenstein, Litháens, Lúxemborgar, Moldavíu, Noregs, Póllands, Portúgals, Rúmeníu, Rússlands, Slóvakíu, Slóveníu, Spánar, Stóra-Bretlands, Sviss, Svíþjóðar, Tékklands, Tyrklands, Úkraníu og Ungverjalands með einu farartæki eða samsettum tengdum farartækjum án annars farms í aðildarríkjum ECMT.

---

LT Šis leidimas suteikia teisę jame nurodytam vežėjui nustatytą laiką vežti krovinius tarptautiniais maršrutais tarp Airijos, Albanijos, Azerbaidžano, Baltarusijos, Belgijos, Bosnijos-Hercogovinos, Bulgarijos, Čekijos Respublikos, Danijos, Estijos, Graikijos, Gruzijos, Islandijos, Ispanijos, Italijos, Jungtinės Karalystės, Krotacijos, Latvijos, Lenkijos, Lichtenšteino, Lietuvos, Liuksemburgo, Moldovos, Norvegijos, Olandijos, Portugalijos, Prancūzijos, Rumunijos, Rusijos Federacijos, Slovakijos Respublikos, Slovėnijos, Suomijos, Švedijos, Šveicarijos, Turkijos, Ukrainos, Vengrijos ir Vokietijos pavienė transporto priemonė ar transporto priemonių

junginiu, o taip pat važinėti šiomis nepakrautomis transporto priemonėmis per šalis - ETMK nares.

---

LV Šī atļauja dod tiesības atļaujā minētajam pārvadātājam norādītajā laika periodā veikt ar dzīvesvietas maiņu saistītus pārceļotāju mantas starptautiskos pārvadājumus starp Albāniju, Apvienoto Karalisti, Austriju, Azerbaidžānu, Baltkrieviju, Beļģiju, Bosniju-Hercegovinu, Bulgāriju, Čehijas Republiku, Dāniju, Franciju, Gruziju, Grieķiju, Horvātiju, Igauniju, Īriju, Islandi, Itāliju, Krievijas Federāciju, Latviju, Lietuvu, Lichtenšteinu, Luksemburgu, Maķedoniju, Moldovu, Nīderlandi, Norvēģiju, Poliju, Portugāli, Rumāniju, Slovākijas Republiku, Slovēniju, Somiju, Spāniju, Šveici, Turciju, Ukrainu, Ungāriju, Vāciju un Zviedriju ar vienu autotransporta līdzekli vai sakabinātu autotransporta līdzekļu kombināciju un braukt ar šiem autotransporta līdzekļiem bez kravas pa ETMK dalībvalstu teritorijām.

---

MD Această autorizație împuternicește transportatorul desemnat și pentru perioada menționată de a efectua deplasări internaționale pe rutele între Albania, Austria, Azerbaidjan, Belgia, Belarusia, Bosnia-Herzegovina, Bulgaria, Croația, Danemarca, Elveția, Estonia, Finlanda, Franța, Georgia, Germania, Grecia, Irlanda, Islanda, Italia, Letonia, Liechtenstein, Lituania, Luxemburg, Macedonia, Marea Britanie, Republica Moldova, Norvegia, Olanda, Polonia, Portugalia, Republica Ceh, Republica Slovacia, Romania, Rusia, Slovenia, Spania, Suedia, Turcia, Ucraina și Ungaria, prin intermediul unui vehicul sau a unei combinații de vehicule cuplate și de a circula neincrcat prin toate statele-membre a CEMT.

---

**МК** Оваа дозвола го овозможува назначениот превозник во определениот период да врши меѓународни сагидби меѓу Австрија, Азербејџан, Албанија, Белгија, Белорусија, Босна и Херцеговина, Бугарија, Германија, Грузија, Грција, Данска, Естонија, Ирска, Исланд, Италија, Латвија, Литванија, Лихтенштајн, Луксембург, Македонија, Молдова, Норвешка, Обединетото Кралство, Полска, Португалија, Романија, Руската Федерација, Словацка, Словенија, Турција, Украина, Унгарија, Финска, Франција, Холандија, Хрватска, Чешка, Швајцарија, Шведска, и Шпанија со возило или комбинација од возила и да ги возат овие возила празни преку територијата на земјите членки на ЦЕМТ.

---

N Denne tillatelsen gir innehaveren rett til, i den aktuelle periode, å utføre internasjonale flytteoppdrag på trafikkrelasjonene mellom Albania, Aserbajdsjan, Belgia, Bosnia-Hercegovina, Bulgaria, Danmark, Estland, Finland, Frankrike, Georgia, Hellas, Hvite Russland, Irland, Island, Italia, Kroatia, Latvia, Lichtenstein, Litauen, Luxemburg, Makedonia, Moldova, Nederland, Norge, Polen, Portugal, Romania, Russland, Slovakia, Slovenia, Spania, Storbritannia, Sveits, Sverige, Tsjekkia, Tyrkia, Tyskland, Ukraina, Ungarn og Østerrike, ved hjelp av ett enkelt motorkjøretøy eller ved sammenkopling av flere kjøretøyer, og til å kjøre slik vogn ulastet gjennom alle CEMT medlemsland.

---

NL Deze machtiging verleend tot het verrichten van internationaal verhuisvervoer tussen Albanië, Azerbeidjan, België, Bosnië-Herzegovina, Bulgarije, Denemarken, Duitsland, Estland, Finland, Frankrijk, FYR Macedonië, Georgië, Griekenland, Hongarije, Ierland, IJsland, Italië, Kroatië, Letland, Liechtenstein, Litouwen, Luxemburg, Moldavië, Nederland, Noorwegen, Oekraïne, Oostenrijk, Polen, Portugal, Roemenië, Russische Federatie, Slovenië, Slowakije, Spanje, Tsjechië, Turkije, Verenigd Koninkrijk, Wit-Rusland, Zweden en Zwitserland met een afzonderlijk voertuig of een samenstel van aaneengekoppelde voertuigen en tot het leeg verplaatsen van deze voertuigen over het gehele grondgebied van deze Staten.

---

P A presente autorização habilita o transportador nela designado a efectuar, no período indicado, transportes internacionais de mudanças nas relações de tráfego entre a Albânia, a Alemanha, a Áustria, o Azerbaijão, a Bielorrússia, a Bélgica, a Bósnia-Herzegovina, a Bulgária, a Croácia, a Dinamarca, a Eslovénia, a Espanha, a Estónia, a Federação da Rússia, a Finlândia, a França, a Geórgia, a Grécia, a Hungria, a Irlanda, a Islândia, a Itália, a Letónia, a Lichtenstein, a Lituânia, o Luxemburgo, a Macedónia (ex Rep. Jugoslava), a Moldova, a Noruega, os Países Baixos, a Polónia, Portugal, a República Checa, a República Eslovaca, o Reino Unido, a Roménia, a Suécia, a Suíça, a Turquia e a Ucrânia, por meio de um veículo isolado ou de um conjunto de veículos acoplados, bem como a fazer deslocar esses veículos em vazio em todo o território dos Estados membros da CEMT.

---

PL Zezwolenie to uprawnia wymienionego przewoźnika do wykonywania, w określonym terminie, przeprowadzek międzynarodowych, na trasach pomiędzy Albanią, Austrią, Azerbejdżanem, Belgią, Białorusią, Bośnią-Hercegowiną, Bułgarią, Chorwacją, Danią, Estonią, Federacją Rosyjską, Finlandią, Francją, Grecją, Gruzją, Hiszpanią, Holandią, Irlandią, Islandią, Litwą, Liechtensteinem, Luksemburgiem, Łotwą, byłą Jugosłowiańską Republiką Macedonii, Mołdawią, Niemcami, Norwegią, Polską, Portugalią, Republiką Czeską, Republiką Słowacką, Rumunią, Słowenią, Szwajcarią, Szwecją, Turcją, Ukrainą, Węgrami, Wielką Brytanią, Włochami, pojedynczym pojazdem lub zespołem pojazdów oraz przejazdu tymi pojazdami w stanie próżnym przez całe terytorium państw członkowskich EKMT.

---

RO Prezenta autorizație d dreptul transportatorului desemnat și pentru perioada indicat s efectueze operațiuni internaționale de strmutare, pe rute de trafic între Albania, Austria, Azerbaidjan, Belarus, Belgia, Bosnia-Herțogovina, Bulgaria, Croația, Danemarca, Elveția, Estonia, Federația Rus, Finlanda, Fosta Republică Iugoslavă a Macedoniei, Franța, Georgia, Germania, Grecia, Irlanda, Islanda, Italia, Letonia, Lichtenstein, Lituania, Luxemburg, Moldova, Norvegia, Olanda, Polonia,

Portugalia, Regatul Unit al Marii Britanii și Irlandei de Nord, Republica Cehia, Republica Slovacia, România, Slovenia, Spania, Suedia, Turcia, Ucraina și Ungaria cu un singur vehicul sau cu un ansamblu de vehicule cuplate, și se deplasează fără încrucișare aceste vehicule între teritoriile statelor membre CEMT.

---

RUS Это разрешение дает право зарегистрированному перевозчику на указанный период времени выполнять международные переселения по маршрутам между Албанией, Австрией, Азербайджаном, Беларусью, Бельгией, Болгарией, Боснией-Герцеговиной, Венгрией, Великобританией, Германией, Грецией, Грузией, Данией, Ирландией, Исландией, Испанией, Италией, Латвией, Литвой, Лихтенштейном, Люксембургом, Македонией, Молдовой, Нидерландами, Норвегией, Польшей, Португалией, Российской Федерацией, Румынией, Республикой Словакия, Словенией, Турцией, Украиной, Финляндией, Францией, Хорватией, Чешской Республикой, Швецией, Швейцарией и Эстонией одиночным грузовым автомобилем, или грузовым автомобилем с прицепом, или полуприцепом, и осуществлять проезд подобных транспортных средств без груза через страны-члены ЕКМТ.

---

S Detta tillstånd bemyndigar namngivna transportföretag att under angiven period utföra internationella flyttgodstransporter på väg mellan Albanien, Azerbajdjan, Belgien, Bosnien-Hercegovina, Bulgarien, Danmark, Estland, Finland, Frankrike, Georgien, Grekland, Irland, Island, Italien, Kroatien, Lettland, Liechtenstein, Litauen, Luxemburg, Makedonien (FYROM), Moldova, Nederländerna, Norge, Polen, Portugal, Rumänien, Ryska Federationen, Schweiz, Slovakien, Slovenien, Spanien, Storbritannien, Sverige, Tjeckien, Turkiet, Tyskland, Ukraina, Ungern, Vitryssland och Österrike med ett fordon eller fordonskombination och att förflytta dessa fordon utan last genom medlemsstaterna.

---

SK Toto povolenie oprávňuje určeného dopravcu a na určený čas vykonávať v rámci medzinárodnej cestnej dopravy sťahovanie medzi Albánskom, Azebajdžanom, Belgickom, Bieloruskom, Bosnou a Hercegovinou, Bulharskom, Bývalou Juhoslovanskou Republikou Macedónsko (FYROM), Českou republikou, Dánskom, Estónskom, Fínskom, Francúzskom, Gréckom, Gruzínskom, Holandskom, Chorvatskom, Írskom, Islandom, Lichtenštajnskom, Litvou, Lotyšskom, Luxemburskom, Maďarskom, Moldavskom, Nemeckom, Nórskom, Poľskom, Portugalskom, Rakúskom, Rumunskom, Ruskou Federáciou, Slovenskou republikou, Slovinskom, Spojeným kráľovstvom Veľkej Británie a Severného Írska, Španielskom, Švajčiarskom, Švédskom, Talianskom, Tureckom a Ukrajinou jedným vozidlom bez prívesu, alebo súpravou vozidiel a prázdne jazdy cez územie členských krajín CEMT.

---

SLO To dovoljenje daje imenovanemu prevozniku za navedeno obdobje pravico izvajati mednarodne selitve po cesti med državami Albanijo, Avstrijo, Azerbajdžanom, Belorusijo, Belgijo, Bosno in Hercegovino, Bolgarijo, Hrvaško, Češko republiko, Dansko, Estonijo, Finsko, Francijo, Makedonijo, Gruzijo, Nemčijo, Grčijo, Mažarsko, Islandijo, Irsko, Italijo, Latvijo, Liechtenstein, Litvo, Luksemburgom, Moldavijo, Nizozemsko, Norveško, Poljsko, Portugalsko, Romunijo, Rusko federacijo, Republiko Slovaško, Slovenijo, Španijo, Švedsko, Švico, Turčijo, Veliko Britanijo in Ukrajinu s pomočjo samostojnega vozila ali skupine vozil in voziti ta vozila prazna preko držav, članic CEMT.

---

TR Bu İzin belgesi, adı yazılı taşımacının belirtilen süre içerisinde tek taşıt veya taşıt kombinasyonu ile Almanya, Arnavutluk, Avusturya, Azerbaycan, Belarus, Belçika, Bosna-Hersek, Bulgaristan, Çek Cumhuriyeti, Danimarka, Estonya, Finlandiya, Fransa, Gürcistan, Hırvatistan, Hollanda, İngiltere, İrlanda, İspanya, İsveç, İsviçre, İtalya, İzlanda, Letonya, Lihtenştayn, Litvanya, Lüksemburg, Macaristan, Makedonya, Moldova, Norveç, Polonya, Portekiz, Romanya, Rusya Federasyonu, Slovak Cumhuriyeti, Slovenya, Türkiye, Ukrayna, Yunanistan arasında, karayolu ile uluslararası ev eşyası taşıması yapmasına ve bu taşıtların boş olarak UBAK üyesi ülkelerden transit geçişine izin verir.

---

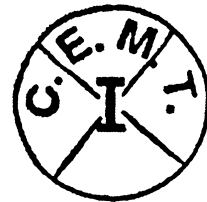
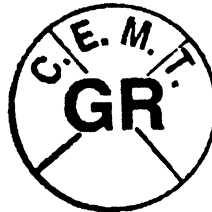
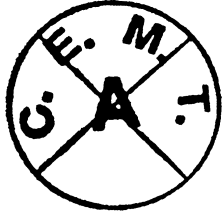
**ЦА** Ця вприведення надає право перевізнику в зазначений період здійснювати міжнародні перевезення вантажів між країнами: Австрія, Азербайджан, Албанія, Білорусь, Бельгія, Болгарія, Боснія-Герцеговіна, Великабританія, Греція, Грузія, Данія, Естонія, Ірландія, Ісландія, Іспанія, Італія, Латвія, Ліхтенштейн, Литва, Люксембург, Республіка Македонія, Молдова, Нідерланди, Німеччина, Норвегія, Польща, Португалія, Російська Федерація, Румунія, Республіка Словаччина, Словенія, Туреччина, Угорщина, Україна, Фінляндія, Франція, Хорватія, Чеська Республіка, Швеція і Швейцарія одиничними та комбінованими вантажівками та пропуск таких вантажівок у неавантаженому стані через країни-члени ЄКМТ.

---

### ANEXA 3

#### Ștampile care pot apărea pe autorizații

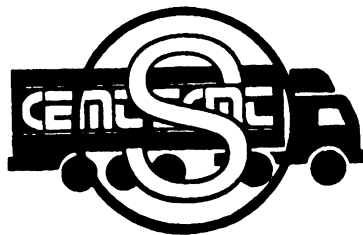
Ștampile A, GR, I imprimate în roșu



Ștampila camion “verde” imprimată în verde



Ștampila camion “mai verde și sigur” imprimată în verde



Ștampila camion “Euro3 sigur” imprimată în verde



Aceste ștampile sunt aplicate pe prima pagină a autorizației, cel mai adesea pe marginea din stânga

## **ANEXA 4**

### **Exemple de certificat pentru camionul “verde”**

Hârtie verde deschis, format A4

Nr....  
**EXIGENȚE PRIVIND ZGOMOTUL ȘI EMISIILE**  
**POLUANTE PENTRU CAMIONUL “VERDE”**

Certificat de conformitate cu normele tehnice  
 specificate în Rezoluția CEMT/CM(91)26/Final

Subsemnatul:
Constructorul sau reprezentantul agreeat al constructorului din țara de înmatriculare <sup>1</sup> :
al autovehiculului descris în continuare, atest prin prezenta că sus-numitul autovehicul este, la data de ....., identic cu autovehiculul care a fost declarat la data de..... conform specificațiilor Rezoluției CEMT/CM(91)26/Final, și că sunt exacte caracteristicile menționate pe acest certificat.

Ștampila constructorului sau reprezentantului agreeat al constructorului din  
 țara de înmatriculare

Locul	Data	Semnătura
-------	------	-----------

<sup>1</sup> Ștergeți mențiunile inutile.

Tipul autovehiculului:
Numărul de identificare al autovehiculului:
Tipul motorului:
Seria motorului:

<b>Măsurî conform<sup>1</sup>: ISO, CEE/ONU R.85, Directiva 80/1269/CEE, amendată prin Directiva 89/491/CEE</b>
Puterea maximă a motorului [kW]:    la viteza motorului [tr/min]:

<b>Măsurî conform<sup>1</sup>: CEE/ONU R.51/02, Directiva 70/157/CEE, amendată prin Directiva 92/97/CEE</b>		
Maxim admis [dB(A)] <sup>2</sup>	Putere motor	Valori măsurate [dB(A)]
78	< = 150 kW	
80	> 150 kW	
Pe data de: _____		La: _____
De către: _____		
Viteză de apropiere [km/h]: _____		Raportat la: _____
Zgomotul aerului comprimat [dB(A)]: _____		
Nivelul zgomotului în apropiere [dB(A)]: _____ la viteza motorului [tr/min]: _____		
<b>Măsurî conform: Anexa 1 g KDV 1967<sup>3</sup></b>		
Zgomot frână motor [dB(A)]: _____		
Zgomot ambiant [dB(A)]: _____	la punctul de măsurare 2: _____	
	la punctul de măsurare 6: _____	

<b>Măsurî conform<sup>1</sup>: CEE/ONU R.49/02 formular A, Directiva 88/77/CEE, amendată prin Directiva 91/542/CEE, formular A</b>		
Valori maxime [g/kWh] <sup>2</sup>	Poluanți	Valori măsurate [g/kWh]:
4,9	CO	
1,23	HC	
9,0	NOx	
Putere < = 85 kW: 0,68 Putere > 85 kW: 0,4	Particule	

<sup>2</sup> Rezoluția CEMT/CM(91)26/Final.

<sup>3</sup> KDV (“Krafftahrgesetzdurchführungs-Verordnung”) = Decret de aplicare a legii referitoare la autovehiculele de marfă (Austria)

## ANEXA 5

### **Exemple de certificate pentru camionul “mai verde și sigur”**

Hârtie verde deschis, barată cu o bandă pe diagonală (mergând din partea stângă jos în dreapta sus), format A4.

- 5A Certificat de conformitate cu normele tehnice privind emisiile sonore și poluante
- 5B Certificat de conformitate cu normele de securitate



## EXIGENȚE PRIVIND SIGURANȚA

Subsemnatul<sup>1</sup>,

- serviciul competent din țara de înmatriculare<sup>2</sup>;
- constructorul sau reprezentantul agreat al constructorului din țara de înmatriculare, sau
- combinație a serviciului competent din țara de înmatriculare și a constructorului sau a reprezentantului agreat al constructorului din țara de înmatriculare, atunci când dispozitivele nu au fost toate montate de constructorul autovehiculului<sup>3</sup>.

*[Numele societății sau administrației]*

atest prin prezenta că la data indicată mai jos, autovehiculul descris mai sus este declarat conform specificațiilor Rezoluției CEMT/CM(2001)9FINAL și că sunt exacte caracteristicile menționate pe acest certificat.

Autovehiculul este echipat cu următoarele dispozitive:

- Protecție antiîmpănare spate<sup>4</sup> conform Reglementării CEE/ONU nr.58/01 sau Directivei 70/221/CEE, modificată prin Directiva 2000/8/CE.
- Protecție laterală<sup>4</sup> conform Reglementării CEE/ONU nr..73/00 sau Directivei 89/297/CEE.
- Lumini de avarii conform Reglementării CEE/ONU nr.6/01 sau Directivei 76/759/CEE modificată prin Directiva 1999/15/CE.
- Tahograf conform Reglementării Consiliului (CEE) nr. 3821/85, în ultimele sale versiuni modificate prin Reglementările (CE) 1056/97 sau nr.2135/98.
- Limitator de viteză conform Reglementării CEE/ONU nr.89 sau Directivei 92/24/CEE.
- Plăcuțe de identificare în partea din spate (retroreflectorizante) pentru autovehiculele lungi conform Reglementării CEE/ONU nr.70/01.
- Sistem de frânare cu dispozitiv antiblocare conform Reglementării CEE/ONU nr.13/09 sau Directivei 71/320/CEE, modificată prin Directiva 98/12/CE.
- Sistem de direcție conform Reglementării CEE/ONU nr.79/01 sau Directivei 70/311/CEE, modificată prin Directiva 92/62/CEE sau prin Directiva 1999/7/CE.

---

Loc

Data

Semnătura și ștampila

<sup>1</sup> Ștergeți mențiunile inutile

<sup>2</sup> Pentru țările în care nu sunt agreeți reprezentanții constructorilor

<sup>3</sup> În acest caz, primul care semnează completează coloana din stânga, iar al doilea, coloana din dreapta.

<sup>4</sup> Excepție tractoarele semiremorcilor

## ANEXA 6

### Exemple de certificate pentru camionul “EURO3 sigur”

Hârtie verde deschis, format A4

6A Certificat de conformitate cu normele tehnice privind emisiile sonore și poluante

6B Certificat de conformitate cu normele de securitate

**Nr. certificatului A camion "EURO3 sigur":.....**

Certificat de conformitate a unui autovehicul cu normele tehnice și de securitate pentru un autovehicul "EURO3 sigur"
---

Marca și tipul autovehiculului:
---------------------------------

Numărul de identificare al autovehiculului (VIN):
---

Codul și numărul de serie a motorului:
--

Subsemnatul, constructorul sau reprezentantul agreat al constructorului din țara de înmatriculare<sup>1</sup>,

*[Numele societății]*

Atest prin prezenta că la data indicată mai jos, autovehiculul descris mai sus este identic cu autovehiculul care a fost declarat la data de..... conform specificațiilor Rezoluției CEMT/CM(2001)9FINAL, și că sunt exacte caracteristicile menționate pe acest certificat.

<b>Măsurî conform<sup>1</sup>: ISO/CEE-ONU R.85/Directiva 80/1269/CEE, amendată prin Directiva 1999/99/CE</b>
---

Puterea max. declarată a motorului [kW]:	la viteza motorului [tr/min]:
--	-------------------------------

**EXIGENȚE PRIVIND ZGOMOTUL ȘI EMISIILE POLUANTE**

<b>Măsurî de zgomot conform<sup>1</sup>: CEE-ONU R.51/02, Directiva 70/157/CEE, amendată prin Directiva 1999/101/CE</b>
---

Maxim admis <sup>2</sup> [dB(A)]	Putere motor	Valori măsurate [dB(A)]
78	≤ 150 kW	
80	> 150 kW	
Pe data de:	La:	
De către:		
Viteză de apropiere [km/h]:	Raportat la:	
Zgomotul aerului comprimat [dB(A)]:		
Nivelul zgomotului în apropiere [dB(A)]:		
	la viteza motorului [tr/min]:	

<b>Măsurî conform: Anexa 1 g KDV<sup>3</sup> 1967</b>
---

Zgomot frână motor [dB(A)]:
-----------------------------

Zgomot ambiant [dB(A)]:	la punctul de măsurare 2:
-------------------------	---------------------------

	la punctul de măsurare 6:
--	---------------------------

<b>Măsurî conform<sup>1</sup>: CEE-ONU R.49/03<sup>4</sup>, sau Directivei 88/77/CEE, amendată prin Directiva 1999/96/CE și urmare ciclurilor de încercări ESC și ELR</b>
---

Valori maxime [g/kWh]	Poluanți	Valori măsurate în timpul omologării motorului [g/kWh]:
2,1	CO	[g/kWh]
0,66	HC	[g/kWh]
5,0	NOx	[g/kWh]
0,10 (0,13) <sup>5</sup>	Particule	[g/kWh]
0,8 (m <sup>-1</sup> )	Fum	[m <sup>-1</sup> ]

<b>Măsurî conform<sup>1</sup>: CEE/ONU R.49/03<sup>4</sup>, sau Directivei 88/77/CEE, amendată prin Directiva 1999/96/CE și urmare ciclurilor de încercări ETC</b>
--

Valori maxime [g/kWh]	Poluanți	Valori măsurate în timpul omologării motorului [g/kWh]:
5,45	CO	
0,78	NM.HC	
1,6	CH <sub>4</sub> <sup>6</sup>	
5,0	NOx	
0,16 (0,21) <sup>5</sup>	Particule	

Loc

Data

Semnătura și ștampila

<sup>1</sup> Ștergeți mențiunile inutile

<sup>2</sup> Rezoluțiile CEMT/CM(95)4/Final și CEMT/CM (98)8 Final

<sup>3</sup> KDV ("Kraftfahrzeugesetzdurchführungs-Verordnung") = Decret de aplicare a legii referitoare la autovehiculele de marfă (Austria)

<sup>4</sup> De la intrarea în vigoare a amendamentului care aliniaza prescripțiile privind Directiva 1999/96/CE

<sup>5</sup> Pentru motoarele a căror cilindree unitară este mai mică de 0,75 dm<sup>3</sup> și regimul nominal este mai mare de 3000 min<sup>-1</sup>

<sup>6</sup> Numai pentru motoarele care funcționează cu gaz natural conform condițiilor prevăzute pentru încercările ETC (cf. anexei III, apendice 2, punctul 3.9 – Directiva 1999/96/CE)

## EXIGENȚE PRIVIND SIGURANȚA

Subsemnatul<sup>1</sup>,

- serviciul competent din țara de înmatriculare<sup>2</sup>;
- constructorul sau reprezentantul agreat al constructorului din țara de înmatriculare, sau
- o combinație a serviciului competent din țara de înmatriculare și a constructorului sau reprezentantului agreat al constructorului din țara de înmatriculare, atunci când dispozitivele nu au fost toate montate de constructorul autovehiculului<sup>3</sup>.

*[Numele semnatarului și ștampila societății sau administrației]*

atest prin prezenta că la data indicată mai jos, autovehiculul descris mai sus este declarat conform specificațiilor Rezoluției CEMT/CM(2001)9FINAL, și că sunt exacte caracteristicile menționate pe acest certificat.

Autovehiculul este echipat cu următoarele dispozitive:

- Protecție antiîmpănare spate<sup>4</sup> conform Reglementării CEE/ONU nr.58/01 sau Directivei 70/221/CEE, modificată prin Directiva 2000/8/CE.
- Protecție laterală<sup>4</sup> conform Reglementării CEE/ONU nr.73/00 sau Directivei 89/297/CEE.
- Retrovizor conform Reglementării CEE/ONU nr.46/01 sau Directivei 71/127/CEE, modificată prin Directiva 88/321/CEE.
- Faruri și dispozitive de semnalizare conform Reglementării CEE/ONU nr.48/01 sau Directivei 76/756/CEE, modificată prin Directiva 97/28/CE.
- Tahograf conform Reglementării (CEE) nr.3821/85, modificată prin Reglementările (CE) nr.1056/97 sau nr.2135/98.
- Limitator de viteză conform Reglementării CEE/ONU nr.89 sau Directivei 92/24/CEE.
- Plăcuțe de identificare în partea din spate (retroreflectorizante) pentru autovehiculele lungi conform Reglementării CEE/ONU nr.70/01.
- Sistem de frânare cu dispozitiv antiblocare conform Reglementării CEE/ONU nr.13/09 sau Directivei 71/320/CEE, modificată prin Directiva 98/12/CE.
- Sistem de direcție conform Reglementării CEE/ONU nr.79/01 sau Directivei 70/311/CEE, modificată prin Directiva 1999/7/CE.

---

Loc

Data

Semnătura și ștampila

<sup>1</sup> Ștergeți mențiunile inutile

<sup>2</sup> Pentru țările în care nu sunt agreeți reprezentanții constructorilor

<sup>3</sup> În acest caz, primul care semnează completează coloana din stânga și al doilea, coloana din dreapta

<sup>4</sup> Excepție tractoarele semiremorcilor

## **ANEXA 7**

### **Exemplu de certificat de siguranță pentru remorcă**

Hârtie galben deschis, format A4

Certificat de conformitate al unei remorci <sup>1</sup> cu normele tehnice pentru autovehicul sigur (mai verde, EURO 3,...) specificate în Rezoluția CEMT/CM (2001)9FINAL
---

Marca și Tipul autovehiculului:
---------------------------------

Numărul de identificare al autovehiculului (VIN):
---

Subsemnatul<sup>2</sup>,

- serviciul competent din țara de înmatriculare<sup>3</sup>;
- constructorul sau reprezentantul agreat al constructorului din țara de înmatriculare, sau
- o combinație a serviciului competent din țara de înmatriculare și a constructorului sau reprezentantului agreat al constructorului din țara de înmatriculare, atunci când dispozitivele nu au fost montate de constructorul autovehiculului<sup>4</sup>.

*[Numele societății și/sau administrației]*

Atest prin prezenta că la data indicată mai jos, autovehiculul descris mai sus este identic cu autovehiculul care a fost în data de ..... declarat conform specificațiilor Rezoluției CEMT/CM(2001)9FINAL, și că sunt exacte caracteristicile menționate pe acest certificat.

Autovehiculul remorcat este echipat cu următoarele dispozitive:

- Protecție antiîmpănare spate conform Reglementării CEE/ONU nr.58/01 sau Directivei 70/221/CEE, modificată prin Directiva 2000/8/CE.
- Protecție laterală conform Reglementării CEE/ONU nr.73/00 sau Directivei 89/297/CEE.
- Avarii conforme Reglementării CEE/ONU nr.6/01 sau Directivei 76/759/CEE, modificată prin Directiva 1999/15/CE.
- Plăcuțe de identificare în partea din spate (retroreflectorizante) pentru autovehiculele lungi conforme Reglementării CEE/ONU nr.70/01.
- Sistem de frânare cu dispozitiv antiblocare conform Reglementării CEE/ONU nr.13/09 sau Directivei 71/320/CEE, modificată prin Directiva 98/12/CE.

---

 Loc

Data

Semnătura și ștampila

<sup>1</sup> Semiremorci incluse

<sup>2</sup> Ștergeți mențiunile inutile

<sup>3</sup> Pentru țările în care nu sunt agreeți reprezentanții constructorilor

<sup>4</sup> În acest caz, primul care semnează completează coloana din stânga și al doilea, coloana din dreapta

## **ANEXA 8**

**Exemplu de certificat de inspecție tehnică pentru autovehicule și remorci**

Hârtie albă standard, format A4

Certificat de inspecție tehnică anuală conform Directivei 96/96/CE, amendată prin Directiva 1999/52/CE, pentru aplicarea Rezoluției CEMT/CM(2001)9FINAL

Numărul de înmatriculare:
Numărul certificatului de conformitate:
Marca și tipul autovehiculului <sup>1</sup> :
Numărul de identificare a autovehiculului (VIN):
Codul și numărul de serie al motorului <sup>2</sup> :

Subsemnatul<sup>3</sup> .....

În calitate de organism sau instituție desemnată și direct supravegheată de Statul de înmatriculare în sensul Directivei 96/96/CE,

Atest prin prezenta că la data indicată mai jos, autovehiculul descris mai sus îndeplinește condițiile referitoare la inspecția tehnică a autovehiculelor și remorcilor lor, conform specificațiilor enunțate în Directiva 96/96/CE, modificată prin Directiva 1999/52/CE, și referitoare cel puțin la următoarele puncte de control obligatorii, conform anexei sale II:

- Dispozitive de frânare (inclusiv sistemele antiblocaj, compatibile cu remorca și vice versa)
- Volanul<sup>2</sup> și direcția
- Vizibilitatea
- Faruri, dispozitive reflectorizante și echipament electric
- Axele, roțile, anvelopele și suspensiile (inclusiv adâncimea profilului anvelopelor)
- Șasiul și punctele de prindere la șasiu (inclusiv dispozitivele antiîmpănare spate și laterale)
- Echipamente diverse, printre care:
  - Triunghi de presemnalizare<sup>2</sup>
  - Tahograf (prezența și integritatea sigiliilor)<sup>2</sup>
  - Limitator de viteză<sup>2</sup>
- Opacitatea gazelor<sup>2</sup> – valoarea coeficientului de absorbție: [m<sup>-1</sup>]

---

Locul

Data

Semnătura și ștampila

Notă: Viitoarea inspecție tehnică solicitată înainte de data:

4

1. Tipul de remorcă dacă este vorba de o remorcă
2. Nu se completează dacă este vorba de o remorcă
3. [Felul societății sau a Administrației și adresa]
4. 12 luni după data inspecției

## **ANEXA 9**

### **Model al primelor trei pagini ale unui carnet de drum**

Carnetul de drum este de culoare verde, format A4, și imprimat de către țările membre, în limba (limbile) lor națională(e)

.....  
(Țara)

Carnet nr.....  
(același nr. ca cel al autorizației)

**C A R N E T D E D R U M**

pentru

transportul internațional de mărfuri

cu autorizație CEMT nr.....

Transportatorul.....  
(Numele)

.....  
.....  
(Locul de reședință sau sediul, str., nr.)

Ștampila

Eliberat la.....  
(Locul și data eliberării)

### AVIZ IMPORTANT

1. Acest carnet de drum și autorizația corespunzătoare CEMT trebuie păstrate la bordul autovehiculului. Nu trebuie să existe decât un singur carnet pentru fiecare autorizație.
2. Carnetul de drum trebuie completat înainte de plecare pentru întreg parcursul efectuat cu încărcătură între fiecare loc de încărcare și de descărcare, precum și pentru orice parcurs fără încărcătură.
3. În caz de încărcare efectuată într-un punct de colectare, se va indica doar traseul parcurs cu ansamblul încărcăturii, fără a ține seama de parcursurile de colectare și de distribuție.
4. În caz de modificări, înscrierile inițiale vor fi barate în așa fel încât să rămână lizibile.
5. Paginile completate trebuie păstrate în carnetul de drum cel puțin o lună. Ele sunt apoi detașate și înaintate autorității sau organismului competent al țării Membre care a eliberat carnetul, în termen de o lună care urmează lunii calendaristice pentru o autorizație anuală, sau la sfârșitul valabilității pentru o autorizație de scurtă durată.

Autorizația CEMT nr.....

a) Data plecării b) Data sosirii	a) Loc de încărcare b) Loc de descărcare	a) Țara de încărcare b) Țara de descărcare	Nr./Țara de înmatriculare	Greutate brută în tone (cu o zecimală)	Nr.de km la plecare/Nr. de km la sosire	Observații
1	2	3	4	5	6	7
a) b)	a) b)	a) b)			a) b)	
a) b)	a) b)	a) b)			a) b)	
a) b)	a) b)	a) b)			a) b)	
a) b)	a) b)	a) b)			a) b)	
a) b)	a) b)	a) b)			a) b)	
a) b)	a) b)	a) b)			a) b)	
a) b)	a) b)	a) b)			a) b)	
a) b)	a) b)	a) b)			a) b)	
a) b)	a) b)	a) b)			a) b)	

## ANEXA 10

### **Modele de autocolante pentru camionul “verde”, camionul “mai verde și sigur” și camionul “EURO3 sigur”**

Autocolantele vor trebui să respecte dimensiunile următoare: diametru verde: 200mm, diametru alb: 220mm. Ele vor trebui să fie de culoare verde pe fundal, și de culoare albă pentru contur și literă.

Literele “E” sau “U” vor trebui să fie folosite pentru camioanele “verzi”. Litera “S” pentru camioanele “mai verzi și sigure”, și cifra “3” pentru camioanele “EURO3 sigure”.

